

ELKARRIZKETA: JOXEAN CARRERA / AIA: JUAN CARLOS ZULOAGA
IRITZIA: NEREA URKIZU

Argazkia: Aitor Abaitua / J. Urkizu / A. Zuloaga

77A

KARKARA



Infernuko
hauspoa

Izan zaitez KARKARAren laguntzaile!

Laguntzaile bila ari gara berriro. KARKARA etxean jasotzearen truke urtean 2.500 PTA ordaintzeko prest dauden lagunak behar ditugu.

KARKARAren laguntzaile izan nahi baduzu, oso erraza da: eskuetan duzun paper hau (edo fotokopia, moztu beharrik ez duzu) zure datuekin bete eta utz ezazu KARKARAren buzoian (Udaletxe atzeko karkaran dago oraindik) edo bidal ezazu korreoz. Gu arduratuko gara gainontzekoaz.

Jakina, iaiz edo orain bi urte laguntzaile egin zinetenek ez duzue berriro egin beharrik.

KARKARA TALDEA

Karkararen laguntzaile izan nahi dut

Izen-deiturak:

Helbidea:

Kodea: Herria: Telefonoa:

KARKARA aldizkariaren laguntzaile izan nahi dut eta prest nago **KARKARA**ri urteko 2.500 PTAko laguntza emateko. Hauetako diru nire kontu korronteko datuak:

--	--	--	--	--

Entitatea

--	--	--	--	--

Sukurtsala

--	--

KD

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kontu-zenbakia

KARKARA ALDIZKARIA, Herriko plaza, 1 20810 ORIO Tel.: 943 83 15 27

KARKARA

Orlio eta Aiako aldizkaria

Kultur etxea
20810 ORIO
Tel. 943 83 15 27Posta elektronikoa:
karkara@topogunea.jalgi.com

LEGE GORDARUA 55 346/90

ISSN 1132-1105

TIRADA 1.400 ale

EDITORIAKARKARA TALDEA
kultur elkarte**ZUZENDARIA**

Ainara Peña

ERREDAKZIO TALDEAMiren Etxeberria, Iñigo
Fernandez, Jakes Golkoetxea,
Ana G. de Txabarrí,
Ana Iturain, Iñaki Iturain,
Nere Manterola, Ainara Peña,
Jabier Zabaleta**AIAKO ERREDAKZIOA**

Eli Lasa

PUBLIZITATEA

Ainara Peña

TESTUEN ZUZENDAKIAIñaki Iturain eta Jabier
Zabaleta**ALE HONITAKO LAGUNTZAILEAK**Joxanjel Aldai, Iñaki
Gurrutxaga, Joxe Ramon
Lizaso, Tatal-Mendi, Nerea
Urkiza, Imanol Urkiza**ARGAZKIAK**

Ana G. de Txabarrí

DISEÑUA

AZALA Golo Arana

BARRUKOA Jabier Zabaleta

PUBLIZITATEA Iñigo Gaztañazpi

AZHEN ORRIALDEKO BUDIA

Juan Jose Egibar

BANATZAILERA

Miguel Angel Sanz

INPRIMATEGIA

Gertu Koop. E. (Oñati)

KARKARAK ez du bere gain hartzen
aldizkarian adierazitako esanen
edota iritzien erantzukizunik.KARKARAn argitaratutakoa berre-
man daiteke, osorik edo zatika,
baldin eta iturria aipatzen bada.**BERTSO JARRIAK**
Gabon jaiei

Dimitar. Martovara da hain izateko

Gabonak dira, gabonak dira
urtarrila den partetik,
Olentzerori kartak iristen
zaizkio gure artetik,
eta denekin ezin konplitu
langintzak duen kaltetik
«panpin bat nahi dut» batetik,
«kotxe berri bat» bestetik,
guri su-eten bat ekarri zigan
gainera alde zurretik
ta gauza asko nahi dugu orain
opari haren bidetik.

Nahiz Olentzerok berez ez daukan
bat ere poltsa argala,
guregatikan are opari
gehiagoz bete dezala,
inkonformisten konformismoa
badakigu hola dala,
nahiz ez den oso normala
jokatu ohi dugu hala,
«osasuna eta bakea» eskatzen
gendun brometan bezala,
orain badakit bigarregoa
eskatu dezakedala.

«Gure presoak urruti daude,
berdin uda eta negu,
ba bide batez ekarri hona»
hori eska dezakegu,
baina presogk etxeratzea
kartan ezin sartu dugu,
Olentzerori enkargu
bat ken diezaikegu,
nola Madrigo Olentzeroak
dauzkagun presoan kargu,
urtarrilaren bederatzian
eskatu behar diegu.

IÑAKI GURRUTXAGA

1999KO PUBLIZITATE PREZIOAK

Modulu bat	1.500 PTA
Bi modulu	3.000 PTA
Hiru modulu.....	4.500 PTA
Lau modulu.....	6.000 PTA
Sei modulu	9.000 PTA
Zortzi modulu	10.500 PTA
Orrialde erdia	13.500 PTA
Orrialde osoa.....	27.000 PTA

Prezio hauek zenbaki
baterako balio dute.
Publizitatea urte osorako
kontratatzan dutenei % 10eko
deskontua egiten zaie prezio
hauen gainean.



- Gipuzkoako Foru Diputazioak
diruz lagundutako aldizkaria



Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak
diruz lagundutako aldizkaria



Orriko Udalak
diruz lagundutako aldizkaria

Herriari

Agiri honen bitartez, gure kexua eta salaketa kaleratu nahi genuke, gaur egun euskal gizartearen mugak eta ez ulertzeak pixkanaka gairiditzen ari diren bitartean, Orion bizi dugun egoera guztiz alderantzizkoa delako.

Azken hauteskundeetan EAK eta HBK bost zinegotzi lortu genituen, eta gaur egun oposizioan egoteko arrazoi nagusia hau izan da: PNVk morroitzat hartu nahi gaituela.

Elkarrekiko errespetua, guztion ideia eta asmoak modu egokian bideratzeko beharrezkoa den elkarriketa eta transparentzia, ezinbestekoak dira udaleko zeregina herri osoari begira gauzatu nahi duen edonorentzat.

Zoritxarrez, PNVren jarrerak ez du ezertan laguntzen giro hori sortzeko, eta, are gutxiago, azkenaldi honetan alkateak batzorde hilkura eta plenoetan azaltzen duen jarrera prepotentearekin.

Duela hiru urte pasatxo aurkeztu ginen hauteskundetara, eta orduko lanerako horondate berarekin jarraitzen dugu; baina, aspaldian, egiten ditugun ekarpen eta lan eskaintza guztiak ezerezean geratzen dira, PNVk daraman jarrera batzertzailearen ondorioz.

Argi esan nahi dugu benetan kezkatzen gaituena, guzti honek herriari begira duen eragin kaltegarria dela, zeren eta hegiak ireki besterik ez dago, gaur egun herria zein baldintza txarretan dagoen konturatzeko.

Lehen aldiz kaleratzen dugu elkarrekin Orioko EAK eta HBK horrelako agiri bat, eta bi arrazoi izan ditugu hau egiteko: bata, egoeraren larritasuna; eta, bestea, herriari zor diogun ardura. Guzti honek zer pentsa eman behar digu, haina bereziki pozuko ginareke gutun honek PNV bultzatuko balu hausnarketa bat egitera.

**ORIOKO HERRI BATASUNA
ETA EUSKO ALKARTASUNA**

Eskerrak Softboleko jokalarien aldetik

Jakina da futbola dela kirolaren *crève*, baina beste kirolen batean ibiltzen garenek, ofizio herritan hasi beharrean aurkitzen gara batzutan, guri atsegin zaigun kirol horrek aurrera jarrai dezan, *Dizionario* dirua!!!!

Hori gertatu zaigu guri aurtengo

**Gutunetarako
OHARRAK**

Argitaratu nahi diren gutunak KARKARAREN buzoian utzi daitezke (udal-letxe atzeko portalean), edo gure lokalean entregatu (kultur etxean). Posta elektronikoz ere bidali daitezke honako helbidera:

karkara@topagunea.jalgi.com

KARKARAK ez du argitaratuko izenik gabe datorren gutunik. Egileak hala nahi badu, ezizenarekin argitaratuko dugu; baina, beti, guk egilea nor den jakinda.

KARKARAK bere egiten du eskutitzak laburtzeko eskubidea.

San Nikolas jaietan, softboleko guanteak alde batera utzi eta *barman* lanetan hasi beharra izan dugunak.

Baina tira... Jendearen laguntzarekin ez zaigu hain gogorra egin eta lana arintzeko bultzada txiki bat eman digutenei eskerrak eman nahi dizkiegu, gurekin *pasientzia* handia izan dutelako.

Bereziki Ramon Mari Olideni, lokala uzteagatik eta Manu Peñari ere eskerrak, ikaragarriko pazientzia baita gurekin. Hau da hau entrenatzailea!!

Lortutako diruarekin gure artean ditugun Euskadiko eta Espainiako selekziozko jokalariei laguntzea lortuko dugu eta kirol hau Orion bizirik mantentzen saiatuko gara.

Mila esker guztioi berriro ere eta Aupa OBB (Orioko Bate Bizkorrak) taldea.

AMAIA ETA UNAI

Kaka zaharra!

Kaixo KARKARAKO irakurleak:

Eskutitz honekin salatu nahi dugu, ikastola aurreko jolaslekuak txakur-kakak beteta egoten dela. Badakigu txakurrek eskubidea dutela beren premiak egiteko, baina jolasleku horretan haurrak eta DBHko ikasleak ibiltzen gara eta kaka zapaldu edo urteek konturatu gabe jan dezakete: edozein kasutan, nazkagarritaria.

Horregatik txakurrak dituzten KARKARAKO irakurleei mesedez, beren txakurrek egindako kakak jaso ditazela eskatu nahi genieke. Udalari ere eskaera bat egin nahi genioke, kalegarbitzaileak ahal badute, ikastola aurreko plazaletako txakur kakak jasotzera sarriagotan etortzea.

DBH 2. MAILAKO IKASLEAK

Oharrak

AKATSAK. Konturatuko zineten bezala, festetako azken alean, KARKARAK makina akats egin zituen. Gauza da, azken momentuan presaka ibili ginela eta konturatu gabe batzuk zuzendu gabe utzi genituela.

Akats horietako bat, Bertso jarriak atalean joan zen. Horregatik, barkamena eskatu nahi diogu Egoitz Eizagirri, azken bertsoak azken puntua jan balenion, eta horra orain bertsoa, oso-osorik:

Gurasoak ez gogoratzea
modu onekoa ez da,
seme-alabak gerala-eta
badute nahikoa kezka,
loa zer den ahaztuta,
etxeaz nazkatuta,
gabiltza mutil ta neska,
baina, hain zuzen, horretarako
egin behar degu festa.

JERTSEA TAXIAN AHAZTU. Donostiako taxi-gidari batek jertse bat bidali digu eta guk Udaltzaingoan utzi dugu.

Erreala eta Athletic-en arteko partida ikustera juandako Orioko hiru gaztek utzi omen zuten ahaztuta taxian, eta ez du gure gizonak beste-modu egokiagorik aurkitu, jabeari bueltatzeko, guregana jotzea baino.

Beraz, badakizue, eskatu Udaletxean.

KARKARA taldea

Zer egingo zenuke loteria tokatuta?



IMANOL AROSTEGI
27 urte

30 milioi loterian tokatuko balitzait, etxe bat erosiko nuke.

Geratutakoarekin bidaia eder bat egingo nuke munduari buelta emanaz. Bidaia hau inongo luxurik gabe egingo nuke, baina ahal den guztia luzatuz.

Ah! Eta lehengusu-afaria neronek ordainduko nuke.



AINARA PEÑA
20 urte

Kamiol handi bat erosiko nuke eta erosketak egitera joango nintzateke erositako kamiol hori bete arte.

Etxea ere erosiko nuke eta behartsuei zerbait emango nieke.

Familiakoei ere zertxobait emango nieke eta dirurik sobratu ezkeror, bidaia bat gustura egingo nuke norabait: Australia alde-rantz, agian.



MIKEL IRIBAR
22 urte

Kotxe bat erosi eta aurrezki kutxan sartuko nuke tokatutako diru guztia, horrela interesak lortzeko. Geroago, negozioren bat jartzeko erabiliko nuke diru hori. Ezkontzekotan banengo, etxe bat erosiko nuke, baina hori ez da oraingoz nire kasua. Ea tokatzen zaidan!

Koadrilako guztiei afari bat ordainduko nieke, hori seguru.



ARRITXU SAN SEBASTIAN
25 urte

Niri loteria tokatu eta egingo nukeen lehenengo gauza etxe bat erostea izango zen.

Bidaia bat egingo nuke gero, baina ez dakit nora, eta zorrik izan ezkeror haiek ordainduko nituzke.

Burtsan ere inbertituko nuke diru horrek gehiago emateko.

Orioko Ogia

ORIOGI

OPIL OKINDEGIA
Frontoi andean
Ifnoa: 943.83.01.89

Pelukeria eta estetika mistoa
Solarium eta depilazio elektrikoak

Gizonezkoentzat aukera berria

deskontu espezialekin urtarrean

San Nikolas, 2 Telf: 943 83 51 70

HERRI IKASTOLA

ABESLARI KALEA, 8
TEL. 943 83 47 04
FAX: 943 13 09 38

ALUYOLA, S.L.

Familia Arzuaga

LEHIOAK, ATEAK, PERSIANAK
P.V.C., ALUMINIOA,
POLIURETANOAK SISTEMA
PERFILTERMIKOAK

PRESUPUESTOAK KONPROMISORIK GABE

Jaizkibel plaza, 8 LASARTE
Telefona: 943 36 22 77



PINTA ETA PINTA. Hurrengo aritu ziren herriko eskolatuak Bai Euskarari esateko modu alai eta kaloretan.

Bai euskarari

■ *Harrera ona izan du kanpainak Orion*

ORAIN DELA 20 urte ere antolatzen zen 'Bai Euskarari' izeneko kanpaina bat, eta izen berarekin egin da azken hau ere.

EUSKARAREN Gizarte Erakundearen Kontseiluak azaro eta abenduan antolatu ziren euskararen aldeko kanpaina izan da *Bai euskarari*. Kanpainaren helburu nagusia gizarte sektore guztiak bertan inplikatzeko da, euskararen normalizazioa lehenbailehen lortzeko. Aipatutako bi hilabeteetan herri gehienetan bilerak egin ziren. Horrekin batera, liburu azokak, jaialdi bereziak eta abar ere antolatu dira.

KANPAINAREN ASMOAK

Kanpainaren asmo nagusia gizartearen euskararen erabilera

finkatzea da; horretarako, kontseiluak kanpaina herrietara zabaltu du, bertako enpresa txiki, komertzio eta instituzioekin harreman zuzenean.

Honela, Orion ere dei hori zabaltu da, eta erantzun posi-

tiboa jaso du kanpainak.

Herriko elkarte askok azaldu dio atxikimendua euskararen aldeko akordioari. KARKARAREN hurrengo alean publikatuko dugu atxikimendua eman dutenen zerrenda osoa.

HARIARI TIRAKA

...baina beti

Ainara Peña

Festa handia izan zen, bai, abenduaren 26an Euskal Herri osoan egin zena. Nik banuen gogoia bertara joateko, baina hemen ari ginen KARKARA bukatu ezinean. Dena dela, asko poztu nintzen jaialdiko imajinak telebistan ikusi eta izan zuen arrakasta handia ikusteaz.

Eta gauza da, kanpainarekin proposatzen diren helburuak lortzeko ez dela nahikoa egun batean horrelako ekitaldira joatea. Beraz, *Bai euskarari* baina beti: lanegunetan, jaietan, festetan, eskolan, arraunsean, lanean, jolasean, etxean, hitz egiterakoan, idazterakoan, kantatzerakoan...

SANIKOLASETAN ERE IZAN ZUEN BERE TXOKOA

Sanikolasetan ekintza batzuk antolatu ziren kanpainaren barruan: abenduaren 4an, haurrentzat marrazteko eta pintatzeko tailerra egon zen plazan. Ondoren, kalejira bat egin zen herrian hartena trikitilariekin; bertan ez zuen jende gehiegik parte hartu, eguraldi kaxkara egin zuelako.

Bestalde, abenduaren 6an, *Bai Euskarari* eguna antolatu zuten, eta egun osoan ekintza ugari izan ziren, giro benetan alai sortuz herrian.

LIBURU ETA DISKO AZOKA

Kanpainaren batzordeak antolatuta, beste hainbat herri-tan bezala, Orion ere azoka txiki bat ireki zen abenduaren 19 eta 20an. Bertan, Eskolako eta Ikastolako guraso eta irakasleak, *Bai Euskarari* batzordeko kideak, eta KARKARAKOAK ere izan ginen Zabalzenek utzitako produktuak saltzen. Azokak harrera ona izan zuen, eta jende asko hurbildu zen eskaintzen zena ikusi eta erostera.

BUKAERA BIKAINA

Kanpaina abenduaren 26an Euskal Herri osoan antolatu zen festa handiarekin bukatu zen. Jakingo duzuen bezala, festa hori Euskal Herriko bost kirol zelaitan ospatu zen: Miarritzeko Agileran, Donostiako Anoetan, Gasteizko Mendizorrotzan, Iruñeko Sadarren eta Bilboko San Mamesen. Bostak jendez ginezka egon ziren, eta guztira 118.000 pertsona inguru animatu zen festara.

Orietik autobus bat antolatu zen Donostiara joateko, eta horretaz gain, jende asko joan zen bere kabuz.

Bestalde, ekitaldiaren zenboit oriotarrek hartu zuten parte: Benito Lertxundik, *Zenbat gera* abestia kantatuz; Harribileko 5 dantzariak eta baita Salatzko txiki abesbatzako gaztetxoak ere.

Loteriako Gordoak Oriara ere bai

Jose Manuel Arrillagak 30 milioi irabazi zituen Gabonetako loterian. Gordoaren (21.856) dezimo batzuk Lasarteeko Etxebe Tabernan saldu ziren. Tabernako jabeak, Isidro, eta bere aita Patxi Etxeberria bertsolariak 60 eta 30 milioi irabazi zituzten. Tabernan lanean ari den Jabier Marzo eta bere aitak ere 30na milioi izan zituzten. Azkenik Orion hainbat urtez arrunean jardundako Patxi Zabala tolosarrak ere 60 milioi irabazi zituen.

Talai-Mendiren bertso afaria

TALAI-MENDIK bertso afaria antolatu du urtarri-laren 30erako. Bertsolariak herrikoak izango dira: E. Lasarte, E. Soain, Sukia eta Gurrutxaga. Afari txartelak 2.000 pezeta balio du eta Gabonen eta Kolon Txikin erostea izango da Gabon jaien ondoren.



BARBARA. Aurten Eskolakoek egingo zuten jantzeraren karrua eta Ikastolakoek, bertso, Olentzero.

Kalez kale kantari Gabonetan

AURREKO IKASTURTEAN BEZALA, otaingoan ere, batera ateraziren Gabon bezperan, herriko eskolaume guztiak kantari. Eskola eta Ikastolak karroza baina prestatu zuten aurretik, eta pare bat entsaio ere egin zituzten elkarrekin dena prest izateko, kalera ateraz aurretik.

Jende mondoa bildu zen. Ume guztiak baserriar jantzi zauden eta hauen artean, gitarra dexente ere bai.

Guztiak, herrian barrena betiko ibilbi-

dea egin zuten. Ez zen musikaririk falta: tekitilariak aurrean (baita Asier Gozategi ere), Musika Eskolako txistulariak, tartean; eta Musika Eskolako handako zenbait partaide, atzean. Leku jakin batzuetan geldialdiak egin zituzten kantazeko.

Bestalde, arratsalde partean, sendotzako 30 lagun inguru ere kalez kale aritu ziren; umore bikainarekin, gainera. Horiek bildu zuten dirua diabetikoen eta gortzen elkartetara bidaltzeko izan zen.

EROSLE //
para el comprador de auto

AUTOZERBITZUA

entza
usaindegia

Tel: 478707 - 445 0119 23

AUTOAK AUKERA ONEAN

AIA ORIO

Telefonoa: 943 13 04 38

TANATORIO ZARAUTZ

EUROFUNDERRIAS TALDEA

Hizte eta zerbitzu orokorrak

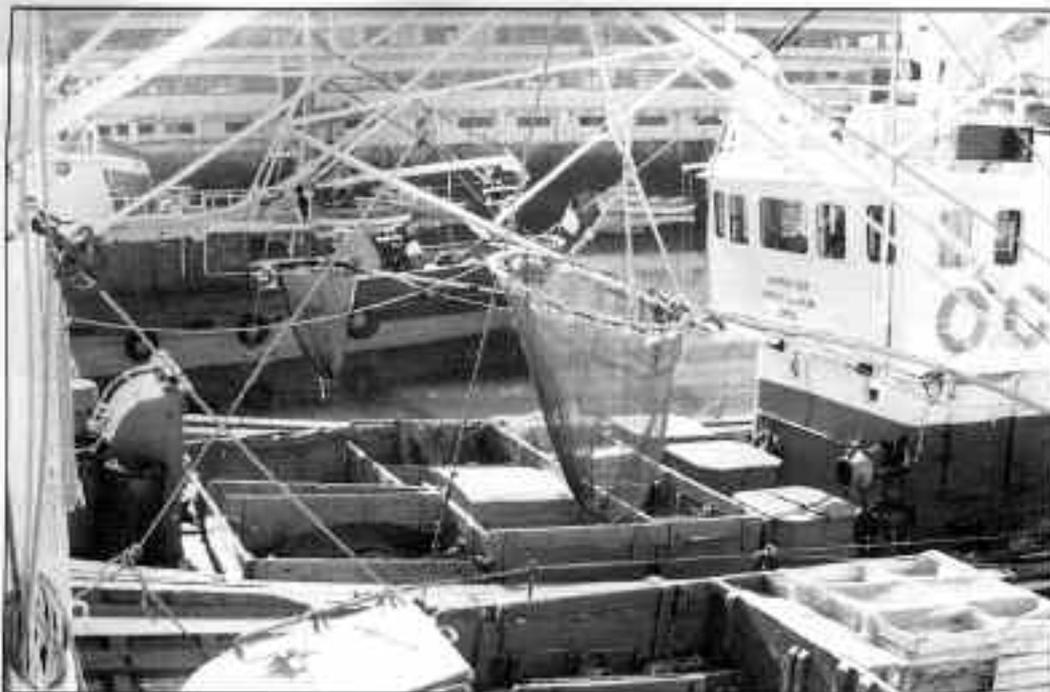
Lasaitasuna eta giza on

ERRUSTA
Kriston bokadillok!!

Koasta

- Donostia eta probintziako ospitaleetan
- Aitzoroko zerbitzu
- Belatorio gelak
- Korrikak, eskelak, tramitazioak...

Araba kalea, 35-Zaraute
Tel/fax: 943 13 22 52



ARRANTZAREN BIDEALDIA. Ez dira ez garai onenak arrantzaleentzat, berrapahitek behera egun baitute nabarmen.

Arrantza denboraldi kaskarra

■ *Atunaren kostera laburra izan da arrazoiz nagusia*

AURTENGO ARRANTZA DENBORALDIA izkkoa buino motelagoa izan da, atunaren kostera laburragatik hotez ere, Kandido Esoain Orioko Kofradiako lehendakariaren hitzetan. Irailen eguraldi txarra hasi zuen eta hilabetean ez ginen aukera handirik izan lana egiteko. Tarte borrotan begalatuak alde egin zuen. Atun handia ez da beste urte batzuetan adina etorri eta atun txikiak harrapatu dugu hotez ere. Atun txikiak alde egin zuen garaian begaluzerik gabe geratu ginen. Zimarroietan esperantzan egon ginen, baina alpeerik. Aurterago itaiontzi pelagikoak sartu ziren gure urtetan eta horrek ere kalte egin zigun.

Atunaren kostera laburragoaren ondorioz, herriko arrantzaleek hilabete inguru jardun dute sardina harrapatzen, eta sardina harrapatu hadute ere, ez dute irabazi handirik lortu.

Etorkizuna nahiko beltz ikusten du Kandido Esoainek. *Udak ez du ematen beste urte batzuetan adina. Espainia begalduan ere arrai-na falta da eta aurtan ez da herriko ontzirik joan bertara. Azorei ubartetara ere, jarri dituzten baldintzekin, ez dago joaterik.*

ETORKIZUN BELTZA

Bolanteroak 2001 urtean desagertuko dira, baina Esoainek aurreikusten duenez, pelagikoekin izango dituzte borroak hemendik aurrera. *Bolanteroak baino kaltegarriagoak diren arren, zailagoa da pelagikoak debekatzea. 2000 urtetik aurrera hasi beharke dugu zerbaiz pen-natzen pelagikoei buruz. Kostaldea txikitzen ari dira. Pelagikoei antxa asko harrapatu dute aurtengo udan eta horrek esan nahi du datorren urtean antxa gutxiago izango dugula.*

BERRI LABURRAK

Argazki erakusketak Salatxon.

ERREGJE egunetik aurrera, argazki erakusketak izango da Salatxon urtarrilaren bukaerara arte Celina Gorostizagoizaren eskutik. Erakusketak, Euskal Herriko azken ikazkinen inguruan izango da.

Pako Aristi eta Mikel Markez

Tribunaren hitz galdunak, poesia eta musika lotzen dituen emanaldia, eskainiko dute kultur etxean, urtarrilaren 4an, arratsaldeko 19:00etan. Benito Lertxundik onartu egin du Pako eta Mikelek egindako gonbitea eta bertan izango da, gainera, parte hartzeko. Txikirentzat egiten ari den kantaren hitzak rezitaratuko ditu Benitok egun horretan.

Iñaki Sarasua apaiztu egingo da

IÑAKI Sarasua Maritzalar, Aretxabaletako oriotarra, apaiztu egingo da Donostian urtarrilaren 9an, ekitaldia Setien gotzaiak zuzenduko du; hurrengo egunean, 10ean, Iñakik bere lehen meza emango du, Aretxabaletan. Iñaki maria-nista da eta urte batzuk pasa ditu Erroman ikasten.

Itsas-Ondo

Itsas-Ondo

Kaia kalea, 7 Tfnoa: 943.13.11.79

GOIZEKO

*KAFETEGIA

*IZOZKIAK

*CROISSANDEGIA

Postaleriko
enkarguak
hartzen dira

Aita Lertxundi, 33
Tfnoa: 943.83.28.55

Salatxo abesbatza ETBn

ABENDUAREN 14tik 18rako astean, Salatxo abesbatzako kide batzuek ETBko *Asut* programan hartu zuten parte. Publikoan ere oriotarrak izan ziren, parte hartzaileak animatzen. Arratsalde batean, aste osorako programak grabatu zituzten eta nahikoa luze egin zitzaizten. Hala ere, merezi izan zuen, 300.000 pezeta inguru irabazi baitzituzten.

Polikromiako ikastaroa

OTSAILEAN hasiko da Ostargik antolatutako bigarren polikromia ikastaroa. Bertan egurra landu, paperezko pampinak eta koadro tridimentsionalak egin, eta zilarra eta eztainuarekin repujatu egiten dute. Inork ikastaroan izen eman nahiko bala, jo dezala kultur etxera, urtarrilaren 12 edo 19an 15:00etatik 17:00etara.



UMOKE ONAK. Gabon eguneko arratsaldean zabaldu zen erakusketa Kultur Etxean.

Herriko pintoreen erakusketa

LEHENENGO ALDIZ HERRIKO pintoreen erakusketa bateratua izan dugu Orrión. Abenduaren 24tik urtarrilaren 3ra arte kultur etxea 10 artista orotarren lanen erakustoki izan dugu. Ideia Luis Cisnerose-ri izan da, bere ustez interesgarria zen pintoreek batera erakustea beren koadroak eta, bide batez, topaleku bat sortzea elkarren artean iritzia trukatuzko. Erakusketan koadroak erakutsi dituzten artistak hanexek dira,

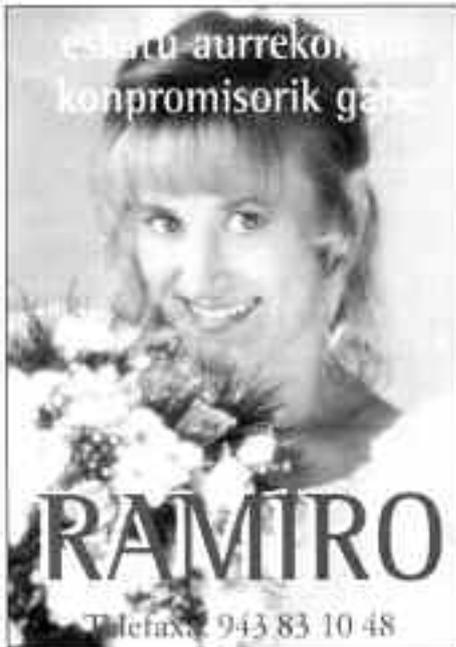
argazkiaren arabera ezkerretik hasita, goikoak: Nekane Larrañaga, Antonio Bailin bere emazte Begoña Zalduaren ordezkari, Luis Cisneros, Maria Isabel Etxeberria bere senar Juan Jose Egibarren ordezkari eta Maria Jesus Alkorta; behekoak: Joseba Lacadena, Tomas Esnaola, Daniel Bastos, Jose Ramon Salsamendi eta Ibi Arrizabalaga. Koadroen estiloak desberdinak ziren oso eta sortu ikasmin handia sortu zuten.

ARRALDE
Sagardotegi-jatetxea

- Jatetxe eta edateko, denetik
- Eguneroko menuak
- 300 lagunentzako lekua
- Apartaleku zabala
- Bataio, eztei eta komuniotarako leku aproposa

Errotaetxea baserrian *Ubegeti Etxerik 1 km*
Telefono: 943 89 01 25 Aia (Orrión)

eskari aurreko, gabe
konpromisorik gabe



RAMIRO

Telefax: 943 83 10 48



HAURRIK GUSTURA. Gabonetako parkean unagi pasatzen dute haurrek.

Gabonak 98 programa

URTEA ONGIBUKATU, eta Gabonetan ez aspertzeko, Kultura batzordeak, programazio berezia antolatu zuen egun horietako.

Abenduaren 18an, Musika Eskolako ikasleek kontzertua eman zuten kultur etxean, eta honelakoetan beti gertatzen den bezala, ikasleen guraso eta lagun mordoa hurbildu zen hauek ikustera. 21ean, diasporama bat eskaini zuen Javier Juanes argazkilaria, udazken eta negu hasieran Gipuzkoan izaten diren festei buruz. 26an goiz eta arratsalde,

Gabonetako 4. parka izan den frontoian, parke hau, haur eta gazteentzat antolatu zen, eta hurbildu zirenak oso ondo pasatu zuten. 29an, Izziar Zubizarreta ipuin kontalaria, 5 eta 9 urte arteko haurrentzat ipuin saioa eskaini zuen liburutegian. Urtarrilaren 2an herriz Amaia Urtiaga Soprano eta Alfredo Martínez piano joleak kontzertua eskainiko dute. Azkenik, urtarrilaren 4an, *Tributuaren bitz galdnak*, poesia eta musika emanaldia izango da Mikel Markez eta Pako Aristirekin.

HANDIK ETA HEMENDIK

JAIONE APALATEGI

Oteiza Fundazio-Museoko bozeramailea

"Eta zer da Jorge Oteiza Euskal Herriarentzako, jo ta kea, gure kultura berreraikitzen saiatu den gizakia baino? Ez ote dugu gure artean, itxura ezin hobea duen Olentzero dotorea eta misteriotsua? Orra, orra gure Oteiza...!"

EGUNKARIA. 98/12/27



ANTXON GOMEZ

Aiako basozain eta idazlea

"Herri anitza da gurea. Arazoa da aniztasuna norabide bakarrekoa dela. Espainiakeria edo frantziar jakobinismoren bidean mugitzen da soilik. Kontrako norabidean saiatzerakoan, mota guztietako mamuak eta madarikazio apokaliptikoak astintzen dituzte Ermuko zombikoek hedabide espainolisten laguntzaz."

EGUNKARIAN. 98/12/21

MAKAZAGA Igeltseritza

● Igeltseritza orokorra, denotarik egiten dugu

● Herri-purifikatzaileak kopromezurik gabeko

Lan tsakuna eta merkea

Tfnoa: 943 83 59 00

LORETXU JATEKAK

Euzko Gudar. 18 - Telf: 943 83 00 07

Shock!

Beauty salon

Pelukeria Estetika

Tfnoa: 943 13 09 01

SARASUA ERRETEGIA

Plater bereziak:

Euzko Gudar. 29

- Arrain zopa
- Arrain eta haragi erreak

Tfnoak: 943 83 00 05
943 13 25 32

Nestor Gozategi



Tel.: 907-224100

Tel: 907-224100

Pako ALBERDI



‘Uste baino errazago egin nuen karrera’

Aurkezpen handiegirik ez du behar Pakok gurean; hala ere, joan den azaroaren San sorpresa izugarria hartu genuen Bebobia-Donostia karrera bukatu zuela jakitean. Horregatik egon gara berearekin, guzti borretaz eta bere afizioetatik hitz egiteko.

Lehendabiziko aldia izan al zen?

Bai, eta lagun batek, korrika asko ibiltzen den batek, herotu zidan burua. Harek esaten zidan, nahiz ez ailegatu ateratzeko. Eta horixe egin nuen.

Karrerarako entrenamendu berezirik egin al zenuen?

Egia esan, lehen kirol asko eginu naitzelako bukatu nuen karrera. Gainera, hilabete bat lehenago ingresatu egin ninduten eta hiru orduz sueroa

nuela egon nintzen, eta, horrek paliza gogorra ematen dio gorputzari. Uste dut, parte hartu genuen hamaika mila lagunetik, ni izan nintzela okerrren preparatuta zegoena.

Nola bukatu zenuen lasterketa?

Uste baino hobeto. Bi ordu eskasetan egin nituen 20 kilometro; ez nengoen oso indartsu, eta gainera, hego-haizea zen. Ez nuen nahi adina jo, karrera hasi orduko, haren batzuk ikusi nituen etzanda lurrean eta oxigenoa behar zutela, eta, beldur nintzen nire burua ere horrela ikusiko ote nuen. Karrera bukatu genuenean, autobusean, etxerako bidean, konturatu nintzen ez nuela elastikoa aldatu, izardirik ez bainuen botu. Hortik ateru kontuak, ez da normala 20 km. egin ondoren izerdirik ez botatzea, ez nengoen oso ondo.

Datorren urtean ere parte hartuko al duzu?

Badut gogoia behintzat. Hobeto prestatzen saiatuko

naiz, eta ondo ikusten baldin badut nire burua denbora hobea egiten saiatuko naiz, uste dut posible izango dudala, erraz bukatu bainuen. Hori hui, ateratzekotan ondo aterako naiz.

Dena dela, urte guztian zaindu behar duzu zure burua horrelako karrera egiteko.

Bai, badakit. Oso sensiblea naiz, gauza gutxi egiten dit asko, eta oso erraz erortzen naiz. Lehen ez zidan ezer egiten, asko ibiltzen ginen zurrutean eta... egun haren izan nuen sustoa eta harezkerok... Jan kontuan ere ez naiz gehiegi zaintzen. Gainera, badakit nire burua zaintzen baldin badut, ez dudala osasun arazorik izango. Lehendabiziko atake epileptikoa 39 urte nituela izan nuen; eta, berez epileptikoa denak lehenago izaten ditu.

Hala ere, korrika egitera askotan joaten zara?

Joaten naizenetan 14 edo 16 kilometro egiten ditut. Nire burua ondo ikusten dudane-

an, indartsu, kirola egiten saiatzen naiz, badakit-eta ona dela osasunarentzat. Bizitzeko gogo gehiago ematen dit korrika edo kirola egiteak.

Bestelako afiziorik ba al duzu?

52 urte ditut eta edadean ere aurrera goaz. Nireta beti izan da futbola eta pilota eta... kirola egitea asko gustatu izan zait beti. Baina, gure adinakoentzat ez dago ezer.

Gaur egun ere, futbolean zer edo zer egingo nuke. Oso ona nintzen futbolean. Hemezortzi urte nituela, nahiz parranda egin, beti nabarmen geratzen nintzen, oso ondo egiten nuen-eta. Gaimontze-koek badakizu, inbidia zidaten. Orduan txapeldun geratu ginen, eta hurrengo urtean, beste ekipo bat egin behar izan zutenean haundiekin jokatzeko, kanpoan utzi ninduten. Izugarriko mina egin zidaten, aukeratutako asko baino hobea bainintzen, hala ere kanpoan utzi ninduten. Ora-indik ere gogoan dut ze gauziki pasa nuen.



PATXI IAZKO KROSEAN. Patxi Sanchez izan daugu berriko korrikalari bakarra aurten. Laz juniorretan lebiatu zen eta hamargarren sartu zen. Aurten, berriz, 42 urte dituela, beterraren kategorian. Antoniazaren taldean, eta lasterketa irabaztea lortu du.

JOSE MARI ALBERDI KROSA

Patxi Sanchezek irabazi zuen beterranoen lasterketa

AURTENGO Jose Mari Alberdi krosetako gizonetako seniorren lasterketan Kamel Ziani korrika egitekoa zen, baina azkenean ez zen agertu; lasterketa Iraurgi taldeko Xabier Iturraldelek irabazi zuen, 10 kilometroak 36 minutu eta 59 segundutan eginez. Gainontzeko irabazleak hauek izan ziren: Emakume beterranoetan Estefanía Vazquez, juniorretan Amets Maiztegi eta seniorretan Alaitz Etxeberria; eta gizonetako juniorretan Iñigo Arrue. Beteranoen lasterketan, 40 urtetik gorakoentzakoan,

Patxi Sanchez erdi zaruatzer erdi oriotarrak (berak hala dio) irabazi zuen; 4.030 metroko ibilbidea 14 minutu eta 42 segundutan eginez, gainontzeko 25 korrikalariak atzean utziz.

Patxi Sanchezek bi maratoi egin berri ditu, New Yorketako eta Donostiako; hau izango omen da berarentzat azken maratonia. Iaz 100 km.ko lasterketa bukatu zuen Santanderren 7 ordu eta 13 minututan. Hori da Patxi bere markarik onena, gainera, Gipuzkoako errekor absolutua ere da.

ARRAUNA

Jesus Mari Garmendia izango da traineruko patroia berria

JESUS Mari Garmendia izango da traineruko patroia berria, eta Txiki Larrañagak utzitako hutsunea betetzen saiatuko da. Jesus Mari Txikirekin jarduna da. Txiki Zarautzen bati zenean ni izan ninduen entrenatzaile eta orduan irabazi zuen lehen bandera.

Jesus Mari 48 urte ditu eta 1965. urtean hasi zen arraunean Orion. Gero, Getarian eta Zarautzen ere aritu da lanean (patroi eta gazteen entrenatzaile), arripilarean. Getarian patroia zela, Tito Manzilla arraunlari aritu zen.

Bere familiako Orioko hirugarren patroia da Jesus Mari, Sauti eta Juan Anjel amaia ere izanak baitira. Jesus Mari lehia bitxia izango du aurten: Gaizka semea Zarauzko patroia da eta Juan Anjel amaia zarautzarren entrenatzailea.

Bestalde, Arraun Elkar-teak patroia probak egin ditu aulki mugikorrerako Juanma Mirallesenekin, eta litekeena da bera izatea zortzikoko patroia.

AHOLKULARITZA
Fiscal, laborak, kontablea

Eugenio Garmendia

ASEGURU ARTEKARIA

IBAI ONDO, 1
Tel: 943 83 44 66 - 943 83 49 17

BORDATXO

• Bokadilloak
• Mariska razio berriak

Tel: 943 13 30 14

AUTO-LAN

*Auto konponketak
*Olio eta gurpil aldaketak

Pedretx 7 Bulea,
E-48141 99 13

URAITZ
LURRINDOGIA

KIROMASAIA

URAITZ

ENDAKO TENAKALAN 1177

OLIDEN
HARATEGIA

Eusko Gudari, 2
Tfnua: 943 83 10 86

LIZASO

ERLOJU eta
BITXI DENDA

ORIO, KAIA 5 Tfnua: 83 10 90
ZARAUTZ, IPAR 6 Tfnua: 13 17 43

ALLIANZ-RAZ
seguruenak

Allianz IAS

MARGRE ZALDUA
Asegurugabeko

Euzko Ondo, 10. behe-pina
Tel. 943 13 47 60

GURE TXOKO

TABERNA

ARIZAGA KAIA

SOFBOL

OBBk parte hartu du Donostia Hiria txapelketan

ABENDUAREN 26 eta 27an Donostia Hiria izeneko aretoko sofbol txapelketa jokatu zen Donostian. Bertan sei taldek hartu zuten parte eta horietako bat Orioko Bate Bizkorrak izan zen. Apatu taldeko jokalariek Espainiako selekzioan jokatzeko dute.

Bi egunetan txapelketa jokatu ondoren, Orioko Bate Bizkorrak seigarren postuan geratu zen.

Sailkapenaz gain, sari batzuk banatu ziren, eta bertan 3 oriotar izan ziren sarituak: 16 urteko Rebecka Carrera, 2. *batezuzile onena*; 16 urteko Miren Gozategi, 2. *jokalaririk onena* eta 15 urteko Oihana Blanco *jokalaririk onena*.

Kontuan hartu behar da txapelketa hau senior mailakoa zela, eta Orioko taldean gazte asko dandela.

Bestalde, OBBk zozketatzen duen urdaitz-pikoaren zenbakia 3856a da, eta oraindik ez da txartel horren jabea azaldu. Urtarrilaren 11 baino lehen irabazlea azaltzen ez bada, beste zozketa bat egingo dute.



SURFEROAK GUSTURA SARIEKIN. Iaz, egundako argazkian, trofeo eta sarrien ondoren, lana bukatu eta gero zain.

SURFA

Orioko V. Surf txapelketa Santi Martinezek irabazi du

ORIOKO SURF TALDEAK antolatuta, herri mailako bosgarren surf txapelketa izan zen San Nikolasetan. Txapelketa ez zen egoera onenean jokatu: eguraldia inoizko txarrena egokitu zitzaion, ura ere oso zikina eta hotza zetorren errietik eta itsasoa ere nahikoa bare egon zen aste horretan. Lehendabiziko egunean txapelketa atzeratzea erabaki zuten antolatzaileek, eta igandean egin behar izan zizuten kanporaketa guztiak.

Olatuetan herriko hogeita hamabost bat

sarflari aritu baziren ere, garailea bakarra izan zen, Santi Martinez, eta garaile hikoitza, gainera; izan ere, txapela lortu ezeziki, Pulkas Surf etxeak zozketarako eman zuen taula ere Santiri berari egokitu baitzitzaion. Bigarrena Mikel Agote izan zen, Gorka Herrero hirugarrena eta laugarrena, herriz, Jose Luis Agote.

18 urte arteko kategorian, Unai Aizpurua izan zen txapelduna, bigarren sailkatua Ihan Barba, hirugarrena Iñigo del Hoyo eta laugarrena Joseba Erguin.

Iturain
estankoa
arizaga Plaza # 15 44 73

Lizaso
Uztariak
Lizaso Gaitan, 16. Zona, 903 83 07 50
500 Gaitan, 6. Zona, 903 73 33 00

AZKUE
Itsas-gaiak
Eusko Gaitan, 12
7 943 85 25 55

GABON
Plater konbinatuak,
pintxoak eta txokolatadak
Tfnoa: 943 83 06 09

Inaxio Andres
ORIZU, SL
Pentura orokorrean eta empapelatze lanak egiten ditugu
Iurbide 12, 4.C
943 83 20 69
909 40 99 98

URBAZTER
ASEGURUAK
AHOLKULARITZA
San Nikolas, 56
Tel. FAX: 943 73 33 12

TXOMIN
arraindegia
Tfnoa: 943 83 27 47

Ibai-ondo
Sopas, pastas, arroz
Ibai-ondo
Tfnoa: 943 83 27 47

Gabonetako istorio harrigarri bat



NEREA URKIZU
Ikaslea

'Bakardadea somatzen zen hiriko bazter guztietan. Ez zuen gogoko famili giro hori, ez zuen gogoko elkartasunik, ez zuen gogoko maitasunik.'

Negua zen. Hotz izugarria egiten zuen kallean, eta haizearen orratzak hezurreta raino sartzen zitzaizkion, kale izkinan, erabat kikildurik zegoen mutiko gajoari. Elurra mara mara ari zuen eta gabonetako kantu hotsa iristen zitzaion aldameneko etxeko lehioetik. Gabonak. Gabonak zoragarriak omen dira, hori pentsatzen zuen, aldameneko etxeko lehioan, famili giroan elkarturik zegoen beste mutikiak. Zoriontsu sentitzen zen apaindurik zuen zuhaitz azpian hamaika opari ikustatzen. Afari bikaina eduki ondoren, Gabonak ospitzen ari zen kantu eta parre artean.

KALEAK HUTSIK ZEUDEN. Bakardadea somatzen zen hiriko bazter guztietan. Ez zuen gogoko famili giro hori, ez zuen gogoko elkartasunik, ez zuen gogoko maitasunik. Giro horretatik at sentitzen zuen bere burua. Agian, inoiz ezagutu ez zuelako giro hori.

Bakaritatea izan zuen betidanik kaleko mutikoak lagun.

Hotzaren poderioz, nekea nagusitu zen mutikoaren gorputz txikian. Ondorioz, kale izkinan bazterturik zegoen kaja apurtu batzuekin estali zen eta, konturatzerako, loak hartu zuen.

Pixkanaka-pixkanaka bere gorputzak epeltasuna, berotasuna nabari zuen. Babestua sentitzen zen.

Begiak zabaltzearekin batera kapoia, botila bete ardo eta arraultzaz hornituriko mahaia ikusi zuen. Horren ondoren, bera esnatzeko zegoen gizon bat ikusi zuen bere alboan. Gizonak txapela bat zuen buruan, masailak gorri-gorriak zituen eta pipa erretzen ari ziren. Blusa beltz bat zeraman, mahoizko galtzekin eta gerriko beltz luze batek inguratzen zion bere gerri zabala. Hanketan, artilezko galtzerdi lodiak eta alpargata beltzak zeramatzan.

Umea, pare bat minutuz, gizonari begira egon zen harrirituta, baina, azkenean, aho zaballik geratu zen, gizona Olentzero zela konturatu zenean.

Olentzerok erropa berriak, garbi-garbiak gainera, eman zizkion. Ondoren, mahaian eseri eta, jaten eta edaten eman zion umea bapo geratu zen arte. Baina bukatu zuenean, Olentzerok kaleko atea ireki zuen eta umeak bidali egiten zuelakoa, bi aldiz pentsatu gabe, aldegittea erabaki zuen. Ordes, Olentzeroren intentsioa ez zen umea etxetik bidaltzea.

UMEARI IARRAITZEKO ESKATU eta bapatean, opariz beteta zegoen karro bateraino eraman zuen. Bien artean, etxex etxe ibili ziren karroan zeuden opariak banatuz.

Hori guztiarekin, Olentzerok, maitasuna, elkartasuna eta alaitasuna zer ziren irakatsi nahi izan zion.

Banaketaekin bukatzean, berri ere bordarra bueltatu ziren eta horren nekatuta zegoen umea, lo hartu zuela.

Esnatzean, berriro ere, lehenengo aldiz lo hartu zuen leku berean zegoen, hau da, kaja apurtuen artean, baina bere handik aurrerako bizitza ez zen izango berdina. Egun horretatik aurrera, zoriontsua izango zen, ulertu baitzuen Gaboenen esanhia.

Iñaki Garate
Aseguru-agentea

C C I
CARASA, CILVETI, LACORT Y CIA, S.A.

Aseguruak

Eusko Gudari, 17 (atzek.)-3. Tfnoa: 943 13 46 07

ODITZ

HORMA ZAHALEKO OINETAKOAK
GIZON ETA EMAKUMEENTZAT
943 83 00 80

ITZIAR

Kirolak

943 83 31 03



Infernuko hauspoa

Duela ez horrenbeste, lanean ordu asko eta asko egiten ziren, batez ere baserrietan, baina ospakizunetarako ere izaten zen tartea. Orio inguruan, trikitixa izaten zen jaietan gehien erabiltzen zen tresna, eta festa haietako zarrak soinujoleak izaten ziren. Soinujoleek esku artean izaten zuten tramankulu hura infernuko hauspoa zen batzurentzat eta doinu zerutiaren kaxa beste batzurentzat. Soinua festetan zoriontasunaren iturri izaten zen dantza arrak egitera bultzatu ezezik, bikoteei ondo lotuta dantzatzeko aukera ere eskaintzen zielako. Garai hartan, soinuaren inguruan sortzen zen giroaz hitz egiteko Krixino Arrutirekin izan gara.

IMAN OLIVERA IÑIGO FERNÁNDEZ

Soinujole batzuek nahikoa zuten soinua irekitzea plaza betetzeko

KRISTINOK soinua jotzen ezagutu zuten hainbat orotatario Antonio Peña, Juan Jose San Sebastian, Krexentzio Gozategi —portadako argazki ederrean dazue—; Joxe Mari Peña; Batista Oliden; Joxe Lertxundi; Eduardo Ortraikakoa; Ramon Brit, Longakoa; eta Esteban Arruti, bere anaia, —aurreko fotografia handian agertzen dene—, dira. Aiakoak, berriz, bi diru gogoan: Balentin Zialtzeta eta Santi, Aizperrón ibiltzen zena. Haietako batzuk ezkontza eta jai askotan jotzen aritu ziren, baina hartatik ez zegoen, ez, bizimodua ateratzerik.

Orduan ez zen ez irratirik ez ezer, bakoitzak ahal zuen moduan jarduten zuten, baina zaleak berehala ikasten zuten soinua jotzen. Orduan ez

zegoen musika eskolarik eta nahiz eta, esaterako, Elgeta baserri-baserri irakasten ibili izan zen, bakoitzak besteei entzundakorekin ikasten zuen. Ikasi bakarrik ez, gero norberak bere erara eta ulatu partikularrez jotzen bazuen. Garai hartan, Gelatxo soinujolea nabarmendu zen gehien. Kristinok-eta behin, Oriko Bilbon handera irabazi ostean, ikusi eta entzan zuten Gelatxo lehendabiziko aldiz. *Hoya zen soinua ateratzen ziona; bura*

zen soinua jotzea, bura. Soinua libratzen zuten, nota guztiak libratzen zituen; buelta iristen zuten ere bura allegatzen zen, eta ez berrera egu eta alde. Ni ez naiz musikoa, baina nota bakoitza izan behar zuten lekuan iristen zen, esaten du Kristinok.

Gelatxo ez zen soinujole bikain bakarra, eta beste askok ere berezkoa zuten doloa hori. Soinujole batzuekin jendea plaza basterrean gelditzen zen, baina, beste batzuek,

ordea, nahikoa zuten soinua irekitzea plaza betetzeko; beste grazia zuten horiek, infernuko ukitu bat. Kristinok bertolari askori ere sumatzen die berezotasun hori: *bertolari batzuei berehala etortzen zaie, eta beste batzuk, beriz, beriz bira dabilteza. Garai hartan, plaza egun osoan soinua jotzenagatik, bost duro jasotzen zituzten, eta soinuak lortzei hiru durotan erosten ziren Donostian.*

Kristinok ondo gogoan du etxera soinu berria ekarri zuteneko Ostegan Santu hura. *Orduan ez zegoen Ostegan Santu egunean soinua jotzerik, beste infernura joango ginela esaten ziguten; gure ama ere berreraikoa zen-eta. Eta soinu berria ekarri eta jotzerik ez. Hurrengo egunean, berria entzun ondo-*

SOINUJOLEAK Batista Oliden bi laguntzaile berezietekin: Iñaki Manterola Oliden eta Juan Jose Carril Oliden bidobak.



ren, lagun pila bat soinua ikustera joan ginen, eta lebegusuak ondokoa botu zigun: 'Zera joango zarete infernura, txoratu egina al zarete? Jo soinua derripente!'. Han estreinatuta genuen soinua Ostiral Santu egunean. Astindu ederra hartu zuen Jangukuak! Orduan buzegoen izugarrizko afizua, hau zeuden hogeita hamar bat lagun soinuari begira, soinua jotzen.

FESTA-TOKIAK

Garai hartan zuletasun handiazegoen, eta herritarrek soinuaren inguruan hiltzeko aukera urriak ez zituzten edonola alperrik galtzen. Festa-tokiak ezagunak ziren: irailan Erniopean, Aristerrazukoa, Santioko festak, Iturriotzekoa, Laurkingoa, San Migelak, San Martinak... Baina Aristerrazukoa ziren famatuena.

Festa-tokietara batzuk oner joaten ziren, beste batzuk berriz, asto ginean, idiek... .., soinuak gurdian hartuta. Behin, Erniole festan euria barra-barra ari zuela, bertara azalduzako arrantzeleent siren azpian gordeta jo zuten soinuak.

Baita ere, ospetsua zen Lizargaten egiten zen festa. Nabier Sukiak orain gutxi bertan eder batzuk jarri zitkien; hain hemez bi:

Gazteak Lizargatez gera ezjakinak nahiz ospetsuak izan bertako txikinak, zaharrentzako une ahaztu ezinak, han ospatzen baitziren lehengo San Martinak. (...)

Sakabiren soinuak bazuen indarra, hogeita bost urtetan tiri eta tarra, hango porro salda ta fandango azkarra, agoro betetzen zan karrea zaharra,

Lizargatekoa 1935. urtean bati omen zen; meza nagusia euzan eta bamaiketako eta bertan sio ederra egiten ziren, gero, arratsaldeko bertan festa baten zen, baina a tupe: afaldu, dantza... Oyatn bai, hamarretak bale. Alkateak agindua zuen gaueko hamarretatik aurrera soinua isiltzeko. Gero, neska laguntza izaten zen, eta soinuak ere izaten zuen sarri orduan.

HAUSPOA AINGERUEN ESKUTAN

Soinua elizan jotzea debekatu zegoen, helduta dantrazten ziren piezak jotzea ere galarazia zuten, eta hortik da-

tor soinuari infernuko hauspoa deitzearena. Krixinok ondo baino hobeto ordaindu zuen debeku hura: Nire anai zaberragonek soinua jotzen zuten. Anaiak joan zen konfesatzen eta absoluazurik jaso gabe bueltatu zen. Joan zen ama konfesatzen eta orduko bikariak zera esan zion, dagoeneko ezcan bi soinuak jule bazirela eta etxe baterako gubiegi zirela minua jotzen; horregatik ezin izan omen ikusi minua jotzen.

Soinua, zeukan ahalmenez duzitzailegatik edo festarako edota, batzuen buruan, lizunketetarako giroa sortzeko zuten erratasun horregatik,

infernuko hauspoa izenarekin batatu zuten, irudi ederra asmatuz.

Infernuko hauspoa eskutan zerabilten gizon haiek ezin zinguru izan. Denak ezingo dugu esan, baina soinuak asko eta asko parranderoak ziren erabat, ardozale edota neskezale amorratu asko trikitilari izan ohi ziren ezkondu bitartean. Gero, behin ezkondu, elizaren altzora eginda, soinua jotzeari-eta utzi egiten zioten. Geroago, ordea, berriz ere soinuari lotzen zitzaizkien asko.



IKUSIHO ARRUTL. Bera izan da bertako kantu eder gehienak esan dizkiguna.



JOSE ANTONIO CARRERA

‘Utopia gertuago ikusten genuen’

Jose Antonio Carrerak 48 urte ditu, medikua da, eta Donostiako Erresidentzian egiten du lan, eta Etxeko Ospitalizazioko taldeko buru da. Anaia ere medikua du Donostiako Onkologikoan. Horretaz gain, Jose Antonio Euskadiko Ezkerrako zinegotzi izan zen Orioko udaletxean, Franco hil ondoko lehen Udal Batzarrean.

IÑIGO FERNANDEZ

Nolatan egin zinen mediku? Anaiaren eragina izan al zen?

Ez, anaiak eta biok elkarrekin egin genuen karrera, batera. Egia esan, nik, 18 urte bete arte, ez neukan oso garbi zer egin nahi nuen; baina ikasketako aukera batenen, eta, gai-

nera, gustatu egiten zitzaidan... beraz, aurrera.

Zer da etxeko ospitalizazioa, eta nola hasi zinen zu horretan?

Osakidetzak jarri zuen martxan plana da, orain dela bost urte, erraztasunik emateko

jendeari ospitaletik etxera lehenago joateko. Gaur egungo bitartekoekin posible da, askotan, ospitalean egiten den lana etxean bertan egitea. Hori martxan zegoen Bilbon eta nik ezagutzen nuen pixka bat teoriarik. Orduan, ni Matian nabilen lanean, eta dei egin zidaten ea joango nintzen Erresidentziara ekipo bat eratzerara, lan pilotu gisa. Lehenik pixka bat ezagutzen nuenez, eta lan polita zela iruditzen zitzaidenez, hartu egin nuen.

Nola izaten da etxean ospitalizatze hori?

Normalean, ospitalean dauden gaixoak dira etxeko ospitalizazioaz haliatzen direnak. Ikusten dugu ea kondizio onak dituzten etxean, ospita-

lean bezain ondo, edo hobeto, egoteko; eta, hala bada, nik aukeratzen ditut medikua eta erizaina, gaixoaren etxera joateko.

Asko erabiltzen da sistema hau, esate baterako, ebakuntza izan duten gaixoekin: ospitalean ingresatuta bi aste egin beharrean, hirugarren egunera edo etxera joaten dira, eta han kontrolatzen ditugu. Kontrola ondo eramanenez gero, gaixoarentzat hobea da. Kalitatean irabazten da.

Donostian bakarrik egiten al da hori?

Ez, Donostian bakarrik ez; baina distantziak badu hor zeharrik. Momentu honetan, erresidentziatik 10-12 kilometro inguru hartzen dugu.

Zure eguneroko lanean sufrimendu eta oinaze asko ikusten duzu. Horrek ba al dauka eraginik zure bizitzan?

Beno, bai. Baina dagoeneko 18 urtetik gora daramat lan bonetan, eta egokitu ere, egiten zara. Etxeko ospitalizazioaz baliatzen diren gaixoetako batzuk, % 10-15 inguru, hiltzen ari den jendea da, gaixo terminalak. Horrekin bizitzeko ikasi behar dugu, eta heriotza modu naturalean hartu. Nik ikusi izan dut jendea lasai hiltzen, eta hori esperientzia aberasgarria da.

Politikaz hitz egingo dugu orain. Zu zinegotzi izan zinenean, zer giro zegoen Orioko udaletan?

Nik uste dut ilusio handiago genuela orduan. Gauzak ordura arte beste modu batera egiten ziren, eta guri iruditzen zitzaigun berehala aldatuko genuela dena. Utopia gertuago ikusten genuen.

Garai hartan sigla asko zegoen ezkerriarren artean, eta gorabehera asko izan ziren. Nik pena hartu nuen HB eta EE zatitu ginenean. Herrian modu berezian bizi izan zen hura: goitik etorritako erabakia hor zegoen; baina, Oriou, praktikan, zatiketa hori kampionaren gaiarekin gertatu zen: kampiona egitearen kontra jarri zirenak, alde batetik, eta alde agertu ginenak, bestetik. Horrek markatu zituen, gehienbat, desberdintasunak.

Zer moduz ikusten dituzu azken urte hauetan herrian izan diren aldaketak: etxe berriak, barra, hondartzako plana, kirol portuaren proiektua...?

Iruditzen zait proiektu handiak egitera jotzen dugula — heinen bakarrak ez, jeneralean ari naiz: Bilboko Guggenheim handia da, eta Orioko hondartzako plan hori ere bai —, eta beldur naiz ez ote ditugun pixka bat buztarrean uzten beste gauza inportante batzuk

'Nik ikusi izan dut jendea lasai hiltzen, eta hori esperientzia aberasgarria da'

taldeak, jendearen arteko barremanak hobetzea...

Bestalde, niri ez zait iruditzen Oriok *boom* bat egingo duenik. Zarautzen kompetentzia horretan handia da. Zarautz asko hazten ari da eta niri ez zait iruditzen Orio, industriarik-eta izan gabe, askoz gehiago haziko denik.

Zer kritikatuko zenuke herriko politikaz?

Egia esateko, gaur egun zeharo apartatuta nago gai horietatik, eta ez dut batere segitzen. Lehen, Balesa elkarreko presidente ibili nintzenean, eta, jakina, zinegotzi nintzenean, gertuagotik segitzen nien herriko politika gaiei; baina, azken bost urtetan, lan berriari eskaintzen diot nire dedikazioa.

Zergatik utzi zenuen politika aktiboa?

Ni azkar samar desengainatu nintzen burokraziarekin. Gure udaletxeetan burokrazia mastodontikoa zegoen —

oraindik ere hala izango da, noski — eta ni asko erre nintzen horrekin. Bestalde, gutalde tsikia ginen, eta uste genuen abalik eta jende gehienak pasu behar zuela, txandatxandan, udaletxetik.

Euskadiko Ezkerrak PSOEn sartuta bukatu du. Nola ikusten duzu hori?

Ni EEen ibili nintzenean, ez zeukan zerikusirik PSOarekin. Euskadiko Ezkerrarena oso amets polita izan zen, utopikoa, eta, beraz, gaurko politikak markatzen dituen mugetan mantentzeko, zaila.

Ni neroni harrিতa nago. Lagunak ditudan batzuk PSOEn sartuta daude orain; eta beste batzuk, asko, EAJn.

Zuk non ikusten duzu orain zure burua?

Nik erabaki nuen ez parte hartzea ez batean eta ez besteetan. Eduki izan ditur proposamenak bat edo bestean sartzeko; baina nire erabakia izan da, publikoki behintzat, pos-

turarik ez hartzea.

Azken hilabete hauetan gauza asko pasatzen ari dira: ETaren su-etena, Lizarrako akordioa, irtenbide negoziatu baten aukera... Noraino iritsiko da Lizarrako tren hori? Baikorra al zara?

Ni baikorra naiz. Uste dut azken holidaiako gertakizunak oso onak direla egoera normalizatzeko eta politika behar den bezala egiten hasteko. Noraino iritsiko den? Ez dakit. Bi alde ikusten ditut hori: batetik, ea euskaldunak noraino iristeko kapaz garen; eta, bestetik, ea nola egituratzen den Europa berria eta ardatz atlantikoa.

Abertzaleen arteko bat egite hori oso ona izango da, esate baterako, euskararentzat eta euskaltzaleentzat. Bide berriak irekiko direla uste dut alor horretan.

Giro berri horrek arrazoia ematen al dio Euskadiko Ezkerraren orduko diskurtsoari?

Bueno. Horri hakoitzak bere iluspegitik begiratuko dio. Niri baietz iruditzen zait. Pentsaritzen dit igual ez genhiltzala horren oker, eta hortik zihozazela bideak

José Antoniok gaur egun ez ditu gehiegi jorraitzen herriko politika kontuak, baina iruditzen zain bera zinegotzi zen garaian gaur egun baino ilusio handiagoa zutela Udaletxean.



AIAKO berri



KANALIZAZIO LANAK. Santiaño erreka-ko nolazahar egiten da ginezka, eta bertan konpondu nahi da obra berraketa.

Obrak Santion

■ *Urtarrilean ekingo zaie erreka-bidea zabaltzeko obrai.*

SANTIO AUZOAK BETIDANIK izan ditu arazoak uholdeak direnean. Esate baterako, 1997an bost aldiz egin zuen ginezka erreka, auzokoei estaldi galantak pasaraziz.

Aiako Udala 1992an hasi zen aurreneko pausoak ematen arazo honi konponbidea emateko. Horrela, administrazioaren oniritzia jaso ondoren, erreka-ko kanalizazioaren lan proiektua enkargatu zitzaion Injelan injeniaritza enpresari. 1995ean proiektua osatu eta Udal Plenoak onarpena eman zion aho batez. Ordutik geroztik, lanak aurrera eramateko beharrezkoa zen finantziazioa lortzen saiatu da Udala.

Joan den azaroan, Eusko Jaurlaritzako Garraio eta Herrilan Sailak obraren egitasmina onartu zuen.

Obrak guztira 126 milioiko aurrekontua du, eta, gauzak normal joanda, urtarrilean hasiko da. Pagoederragara dihoan zubian hasi eta Ibaialde pareraino iritsiko dira lanak. Errékari 12 metroko zabalera emango zaio, eta, ertzetan, harrizko eskoilera etzanak egingo dira, uraren indarra leuntzeko eta bazterrak gogortzeko. Lehen dandean zubien orde, beste bi berri eraikiko dira, uholdeen aurrean sendoagoak izango direnak.

Landarbidetik 32 jasoaldi egin zituen 200 kiloko harri koadroarekin

LANDARBIDEK Santo Tomas egunean 32 jasoaldi eman zizkion 200 kiloko harriari Donostiako Trinitate plazan izan zen herri kirol jaialdian. Sei minutuko hiru txanda izan zituen lanerako, batetik bestera 20 minutuko atsedenaldia hartuz. Lehen txandan, 11 jasoaldi egin zituen; bigarrenean, 10; eta hirugarrenean, 11. Bukaceran nekatuta, baina pozik agertu zen: *bat gehiago egiteko asmoa ekarri dugu, baina ezin izan da.* Gogoan izatekoa da Endañetak 35 jasoaldiko marka lortu zuela bere garaian.

Idi demak zinean

PASA den abenduaren 26an idi dema izan genuen herrian, eta hori aprobetxatu zuen Alokatu izeneko zine produktorak irudiak hartzeko. *40 ezeta* izenburuko pelikularen beste zati bat urtarrilaren 11n grabatuko dute dema plazan. Egun horretarako *extrak* behar dituzte eta, beraz, gonbitea egin diete nahi duten guztiei plazara ager daitezen.

JATETXEA
KANUA
RESTAURANTE

* Bertako babarrun eta haragiak
* Etxeko sukalde gesso eta ospegiro
* Haurrentzako menu berezia eta jolaseluz

Gozategi Enparantza, 11 - AIA
TLF. 943 83 43 22

SEGA

ezkontzak, bataioak,
jaunartzeak

Tfnoa: 943 83 07 16
Erreka auzoa

ARISTERRAZU

Jatetxea

San Pedro Tfnoa: 943 83 45 21

Lotsatu egin naiz berriro

Baziren urte batzuk herritik kanpora bizi nintzela eta ahaztutxa ere banekun gure herrietako ohitura jatorrenetako den hori; hain gizon, hain ausart eta hain harro egiten gaituen hori: ehiza, alegia. Eta ez ehiza bakarrik, animaliei min egiteko eta gure plazer hutserako erabiltzeko daukagun joera miserablea.

Lerrook idazten ari naizen honetan bukatu da udazkena. Ez zen, noski, nahi bezain azkar bukatuko hego haize zakarrari alde egin ezinik, lurralde epelagoetara bizitzera joan nahi izatea beste bekaturik gabe, parapeto atzean ezkutaturik dagoen hiltzailearen tiroak sentituz joan den usoarentzat. Eta bai, beharbada, nahi baino azkarrago bukatuko zen udazkena zuentzat, eguneko lana bukatuta, Aiako plaza inguruko soziedadeetara hurrengo egunean usoak akabatzeko puestorik onenaren zozketara etorri zareten ehizariontzat.

Ni lotsatu egin naiz. Eta amorratu ere bai. Normala iraditzen al zaizue, zuen plazer hutsagatik, harrabiletan jartzen zaizuelako, alegia, jo eta animaliak hiltzen jardutea?

Ez dakit, akasu neu izango naiz arraroa.

Baina kontu. Arazoa ez da ehizariena bakarrik. Denok daukagu aldatu beharra, Udaletik hasita. Idi probak egiten jarraitzen dugu, ahari jokoak, usokume tiroketak, jaietan bigantxak eta pottokak erabiltzen...

Oso pobreak gara oraindik.

Joxanjel Aldai



ERREGE MAGOAK. *Bertan ditugu, dagoeneko. Erregeak. Bidean dira eta geroa eta geroago.*

Badatoz Erregeak!

Gabonak ia bukatu dira, eta aukera ederra izan dugu egun hauetan lasaitasuna izateko.

Lehendabizi, Olentzerok bisita egin zigun eskolen amaierarekin batera. Egun batzuk beranduago, Gabon egunean, usadioari jurrailuz, jendea etxez etxe eta baserrietan ibili zen gabon kantak abesten. Eguberri egunean, berriz, Akelarre musika taldearen txanda izan zen.

Abenduaren 29an ipuin kontalariak izan ziren Kultur Etxean. Bi egun beranduago Takolo, Pirritx eta Porrotx egon ziren gure artean, Bizar-zuri gonbidatu zuten, gainera, gurekin izateko.

Eta Gabonetako egun hauei bukiera emateko, Erregeen kabalgata geratzen da oraindik. Hori urtarrilaren 5ean izango da, arratsaldeko zortzi eta erdietatik aurrera.

LABUR-LABUR

Internet ikastaroak

Udan Internet ikastaroa egin zen herrian, eta, jendearen eskaerari erantzuna emateko, beste hiru egin dira udazkenean. Guztira 32 lagunek hartu dute parte, gazte eta heldu.

Bai euskarari Kanpaina

Aian autobusa jarri zen, oriotarekin batera. Anoetara joateko abenduaren 26an egindako jaialdira. Aurrerantzean ere beste pauso batzuk eman nahi dira euskararen alde.

ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 19, 25 eta 56 plazakoak
Bidaiatu eta ezkontzetara edo sagardotegira joateko

TRUCK BIDDONATED Mijirretyat eskatze oso

Benta Berri
Egunerako menuek
Aizapea, 14 Tfnoa: 943 83 42 75

Ajdapa
Taberna Tel. 943 89 00 56

JUAN CARLOS ZULOAGA

'Gogoa eta ilusioarekin gauzak aurrera ateratzen dira'

Juan Carlos Zuloaga herriko alkatea dugu 1991ko ekainaz geroztik. Aldizkari honetarako elkarrizketatu ginen orain dela lau urte, KARKARA Orio eta Aiako aldizkari biberu zenean. Denbora asko pasa denez, berriro berarekin bitz egin dugu herriko kontuak burbilagotik jakitearren.

ELI LASA

Orain dela 4 urte, elkarrizketa egin genizunean, esan zenigun gauza asko egiteko zeudela hirigintza alorrean, ekipamenduetan, zerbitzuetan, azpiegituretan... Zer esango zenuke orain?

Lau urte hauetan uste ez genuen gauza bat gertatu zaigu: '96-97 urteetan izandako uholdeek kalte handiak sortu zituzten, baserri bideetan gehienbat. Horren ondorioz, hasiera batean pentsatzen ez genuen dirutza handia horiek konpontzen gastatu dugu. Baina, horretaz aparte, herriko frontoia bukatu zen, plaza urbanizatu, jubilatuentzako lokala martxan jarri zen eta orain eguneko zentrua jarri nahian gaude *Ospital etxean*. Diputazioak proiektua onartu du eta gure asmoa orain arte etxer etxe ematen den laguntza horren partez zentru hori jartzea da, eta ahal duenak eguna bertan pasa dezala, gauean nor bere etxera erretiraturaz.

Bestalde, Ibai Ederreko urak (Gipuzkoako kontzesio-koak) momentu honetan San-tioraino jarrita daude, ia Ma-fiarin Zelai baserriraino luza-

tu da, eta asmoa da Andatza-raino luzatzea, hor etxebizit-zak doazelako eta ez dutelako herriko urrik. Eta bertako iturritik hartzea baino ego-kiagoa zirudien kontzesio-ko ur tratatua hartzea, garrantia gehiago ematen duelako.

Esan duzu Andatza etxebizitzak egingo dituztela.

Bai. Dagoeneko onartua dago. Eusko Jaurlaritzak 24 etxebizitzaren jabe da eta bes-

te 12 pribatuak izango dira. Jaurlaritzak boletinean lehiaketara atera du proiektu hau eta uste dugu 1999an hasiko direla egiten.

Bestalde, estazio gainean, Arratoia baserriaren inguruan, beste 46 etxebizitza egiteko plana onartua dago eta, hori ere, martxan jarriko da.

Orain gertatzen zaiguna da arauetan etxeak egiteko lur kualifikaturik ez dela gelditzen, eta urtearen aurrean norma horiek berrikosten hasi behariko dugula. Arau subsidiario horiek 1993an onartu ziren, eta hori hieze zortzi urterako izaten da, baina beharrik hala eskatzen bada, berrikusi egiten dira, eta horretan gaude.

Beste era bateko inbertisio-

ak ere egin nahi ditugu. Ur kontsorzioa ikerketa bat egiten ari da Orio ibaian lehorte garaian hemengo depositu-rako ur iturria osatzeko, Bestalde, orain aljudikatuko da herriko aparkalekua eta esko-la inguruko egokitzea.

Kalean zurrumurruak dabilta hor zer joango den, nola jarriko den...

Frontoiari buruz eztabai-datu zen garaian ordenazio bat agindu zen, eta hori artetu zen bi eskolen artean kiroldegi txiki bat egitea, baina hori ez dago gure haliabideen esku, eta orduan erabaki zen bi eskolen artean kirol pista ireki bat egitea, bertan hainbat kirol egin ahal izateko. Horren ondoan haurrentzako parke

**ITZULKARO
HERRITARRAKEN
LAGUNTZA ESKE.**
*Euskal Herriko
tsirridulari
itzulia Aian
bukatu da,
eta aurrera
nada eramateko
jendearen
laguntza behar-
beharrezkoa
izango da.*



bat ere egingo da. Eta, jakina, aparkalekua ere urbanizatu egingo da, eta frontoitik Etxetxora doan espaloia ere bukatu egin behar da, gainontzeko berdegunea txukunduz, uda partean aprobeixatu ahal izateko.

Zintzilik geratzen zaiguna eta obra inportatea izango dena zera da: herriko kaleen urbanizazioa. Gure asmoa lehenago hasia zen, baina ez dugu nahi kaleak ireki eta iten ibiltzea. Orduan, gasa, telefonoa, argi indarra, ur saneamentua... ahal bada, dena batera sartu nahi dugu. Eta horretan Repsol, Ur kontsorzioa... atal ugari surtzen dira eta proiektuak ez dira beti guk nahi bezain azkar joaten. Baina badirudi urte hasieran dena lotuta egongo dela, eta gero ikusi beharko dugu aurrekontua nola geratzen den eta nola moldatzen garen hori aurrera eramateko. Hori da aurretik daukagun obra potoloena. Baina ahaztu gabe auzo bazuetakoa ur hornidura: Laurgaingoa adibidez, bideratua dago, Urdanetakoa datorren urtean hasiko gara (hemen nahiko ura dago, baina behar den bezala jarri behar da, beste depositu bat eginez, presio gehiago izateko...). Horiak izango dira gure erronka nagusiak inbertsio aldetik.

Beste era bateko erronka ere badugu herrian laster, Euskal Herriko Txirrindulari Itzulia hemen bukatuko da apirilaren 9an.

Horren kostoa handia da, eta kasu honetan Orio eta Aiaren artean egingo dugu. Diru asko behar da eta nahi genuke

ERRONKA HANDIAK

BITUCU.

Azken urteotan abeltzain handia egin dugun arren, oraindik ere badugu batibet lan berria ondo egokitzeko.



inguruko enpresa eta erakundeak borondatea azaltzea diru hori hiltzeko. Bestalde, herri-tarren laguntza ere eskatu nahi nuke jende askoren beharra dagoelako gauzak ondo egiteko. Lan handia izango da, baina uste dut herriaren irudi ona munduan zabaltzeko inportantea izango dela eta horretarako denon partaidetza beharko da.

Eta kiroletatik kulturara. Hortxe dago "Panadero etxea". Zer egin behar duzue bertan?

Hor nahi genuke herriari zerbitzua eskainiko dion zer-bait jartzea eta, eta berean,

berez dirua jasoko lukeena, karga bat izan gabe udalarentzat. Horregatik, alde batetik zain gaude eta bestetik begiratur zer izan daitekeen egokiena. Pazientziarekin hartzea komeni dela esango nuke, eta etxea, hien bitartean, ez da eroriko, lanik inportanteena eginga dagoelako.

Une honetan "Bai euskarari" kanpaina sartuta gaude bete betean. Zer deritzozu honi buruz?

Badirudi orain arte egin diren enskararen aldeko ekintzek azken hultzada bat eskatzen dutela. Denon arteko konpromesa orokor bat egu-

neroko bizitzan hurrengo gizaldiari begira euskarak beste indar batekin aurrera egin dezan. Horregatik, kanpaina interesgarria iruditzen zait, eta denon laguntza beharko dela aurrera ateratzeko. Eta guk, nahiz eta herri euskalduna izan, kantitatea ezezik kalitatea ere zaintzen saiatu beharko dugu.

Bukatzeo, zer eskatuko diezu gutxi barru etorriko diren Ekialdeko Erregeci?

Denontzako osasuna, lane-rako gogoia eta ilusioa herriaren alde lan egiteko. Azkenean, gogoia eta ilusioarekin gauzak aurrera ateratzen dira. Dirua nonhaitetik aterako dugu, lehenseago edo beranduago, eta, hala ez balitz, bankueteak hor daude, emateko amorratzen.

Euskal Herriko Txirrindulari Itzulia hemen bukatzeak, kostu handia dakar, eta, Orio eta Aiaren artean aurre egingo diogu

BIXOK
Pelukeria
Solariuma
Estetika
T. 83 27 29
Gazte eta jubilatuentzako
prezio bereziak

KARKARA
EGIN EZAZU ZURE PUBLIZITATEA
943 83 15 27
ALDIZKARIAN

ITURRIOZENA
TABERNA
URTE BERRI ON!
Gozategi enparantza t. (943) 834272

Berriz Gure Nahia

1990an egin zuten Berriz Gure Nahia, 40 metro luzeko egurrezko itsasontzi ederra, Fozen (Lugo). Montatu, berriz, Orion montatu zuten. Izenak adierazten duen bezala, lekukoa hartu zion 30 urte baino gehiagotan Kantabrikoan eta beste bainbat itsasotan aritutako Gure Nabiari.

JAKES GOIKOETXEA

la 40 metro luze, zazpi eta erdi zabal eta 3,75 metroko altuera. Horiak dira Berriz Gure Nahiaren neurriak. Motorra, berriz, 950 zaldikoa da.

Gabriel Uranga Berriz Gure Nahiaren jabe eta patroiak adierazi digunez, segurtasuna da ontzi zaharrekiko nabaritu duen alde nagusienetakoa. *«Ez baita gauza bera auto txiki batean edo kamioi batean ibiltzea. Segurtasunaz gain, haita leku gehiago ere izotza, arraina eta beita jasotzeko ere.»*

Gaur egun ontzi berri asko txapazkoak egiten diren arren, Gabriel Urangak garbi izan zuen berak ontzi herria egurrezkoa egingo zuela, *«gu betidanik egurrezkoak izan baikara. Gainera, nik orain artean ez dut alde bandirik nabaritu txapazko eta egurrezko itsasontzien artean.»*

LANBIDE LATZA

Baporea berria da, baina arrantzalearen lanbidea ez omen da gehiegi aldatu, eta Gabrielelek arrantza kontuetan nahiko eskarmentu badu, 16 urterekin hasi baitzen arrantzaz. *«Itasua beti da latza. Harrapaketatik gora-beberak izaten dira, baina itsasoko lana ez da aldatzen.»*

Bera arrantzaz hasi zenetik gaur egun arte Gabrielelek nabaritu duen aldaketa nagusienetakoa bat harrapatzen duten arrain kopuruarena da. *«Lehen bemen inguruko arrain guztia guretzat izaten zen. Gaur egun, berriz, aurrena pelagikoek eta bolanteroek egiten duten beren arrantza eta horiek utzitakoarekin konformatu behar izaten dugu guk.»*

PREZIOETAN ALDAKETA GUTXI

Oso gutxi aldatu dena, eta txarrerako, arrainaren prezioa dela dio. *«Lehen guk harrapatzen genuen arraina guretzat bakarrik izaten zen, baina gaur egun edozein lekutatik ekartzen dute arraina. Kantabriko*

bajurako ontziek harrapatzen duten arrainak, prezioak ikusita, ez du baliorik. Gaur egun delata sei edo zazpi urte inguruko prezio beretan saltezen ari gara arraina.»

Gabrielekin segurtasun kontuak ere izan genituen hizpide, Marero Pasaiko ontzia hondoratu berria baitzen. Berak azpimarratu zigunez, *«itsasontzietan segurtasuna oso garrantzitsua da eta neurriak zehatz-zehatz bete behar dira.»*

Gabrielek esan zigan lajsten jarriko dela indarrean hemen inguruan kaxa urdian, hegazkinen kaxa beltzaren tankerako tresna, kaxa darimaten mugimendu guztiak kontrolatuko dituen tresna.



IRAGANA ETA ETORRITZUNA.

Goien argazki txikian Berriz Gure Nahia ageri da, Urangatarrek 1990an egin zuten itsasontzi berria. Ondoko argazki handian, berriz, Gure Nahia.

EUSKALDUN berriak



KORO ARRATIBEL

Koro Arratibel, Donostiarra da jaio-
tzez, eta euskararekin loturarik be-
randu arte izan ez zuen arren, oso ondo
moldatzen da gaur egun. Donostian, Alde
Zaharrean bizi zen guraso eta beste lau
anai-arrebekin batera, eta bai etxean eta
baita kalean ere erdara zen entzuten
zuen hizkuntza bakarra. *Amonak bazeki-
en euskaraz, eta gero esan zidaten nire
amak ere zertxobait bazekiela, baina
orduan euskaraz hitz egitea debekatua
zegoelako edo, nire etxean ez zegoen
ohiturarik euskaraz hitz egiteko.* Eskolan
ere dena erdaraz ikasi zuen.

Baina bere lehen semea Ibai jaio ze-
nean, honen lehen hizkuntza euskara
izatea nahi zuen Korok; beraz, bere ka-
buz zertxobait ikasten hasi zen, hiztegi
eta liburu batzuen bidez. Bere helburu
nagusia euskaraz nolabaiteko oinarria
izatea zen, eta helburu hori behintzat
lortu ikusi du. *Semea ikastolan hasi
zenean, irakasleak bidalitako etxeko lan-
ak zuzentzen zizkiatenean, begiratu
egiten nituen nire akatsak zuzentzeko.*

Bestalde, oso ausarta izan zen, tele-
fonia erantzuterakoan eta erosketak
egiteko garaian, euskaraz egiten saia-
tzen baitzen.

Honela 4 bat urte igaro ondoren, AE-
Kan eman zituen bi urte 1. urratsean, eta
ondoren Orioko euskaltegian beste hiru
urtez jardun zen. Lanerako 2. perfila
atera behar zuen eta hura ere lortu zuen.
*Hainbeste urte eman ondoren, nahikoa
nekatuta gelditu nintzen euskara ikas-
ten, beste gauza batzuk ere bai baini-
tuen egiteko, horregatik, bolara batez
utzi egin nuen. Hala ere, oso pozik nago
egindako urratsagatik.*



MANUEL LASARTE

Orian bada taberna bat *Loretxu* izenekoa. Sartu eta, seguruenik, gizaseme ilor eta
serio bat topatuko dugu, txoko batean eserita, buru gainean txapela eta eskuan
makila, bertako aitonarekin gozo-gozo kantu kontari. Horrelaxe hasten da Manuel Lasar-
te buruzko liburu berria. Libururka Sendoa argitaletxeak sartu berri duen 10 liburuetako
bat dugu. Liburuotan 10 bertsolarien bizitza eta bertsoen berri ematen zaigu: Txirrita,
Xalbador, Bilintx, Uztapide, Basarri... Bertsolari handiak denak, onenetakoak. Honekin
batera Manuel Lasarte, gaur egun bizirik dagoen bakarra. Mikel Mendizabal bertsolariak
idatzitako liburuak gozagarri izan ditakete edozein bertsolariarentzat, baina berak eskolaume
eta gaztetxoek begira idatzi du.

Kontu, kantu, bizipen eta istorio asko duenez Manuelek, aukeraketa bat egin behar izan
du Mendizabalek. Horretarako Lasartek plazaratutako bost liburuak baliatu ditu.

Liburuak Manuelen bizitzari gainbegiratu bat ematen dio: Leitzan jaio, 12 urte zituela
zaldi gainean Aiarra joan, han gazte garaiko urte batzuk eman eta gero Oriora bizitzera
etorri. Honek denak azaltzen dira liburuan, baita Orioko ikastolan gaztetxoek bertsotan
erakusten egindako lanak; jendaurreko bertsolari karrera luzean, 17 urterekin hasi zenetik,
gertatutako hainbat pasarte; eta mundu honetan ezagutu dituen gazi-gezak: hil zitzaion
alaba txikiaren ezbeherra, nolabaiteko osasuna, etxeko gorabeherak, baina baita hainbat
xelebrekeria umoretsu ere. Hori dena, labur, baina ondo eta argi azalduta, irakurketa erraza
eta atsegina egiten duen idazkera jatorrean.

Hala ere, liburuak duen aberastasunik handiena Manuelen bertsoak dira, bapatekoak
batzuk, bertso paperetakoak besteak. Hauen artean bere buruari jarritakoak, euskalzaletar-
sunari, txantxangorriari, Euskal Herriari, Lazkao Txikiari, gabon jaien, eta seme Eusebiori
Denetan Manuelen maisutasuna eta bertsotarako abilezia izugarria agerian gelditzen dira.

ISAKI TURJAIN

ZORIONAK

Gabonei

Aurten gozabetan elkartasuna izan
da balore nagusia herrian.

Batetik, aurreko urtean bezala, esko-
laume guztiak batera ibili ziren kalez
kale Gabon bezperan. Bestetik, Kultur
etxean izan den pintura erakusketan
makina onotarrek, denek batera, hartu
dute parte.

Pozgarria da, gremio artean nolabai-
teko komunikazioa badela ikustea, eta
espero dugu, Jaiak amaitzean gauzak
berdin jarraituko dutela.

ZORIO TXARRAK

Ditxosozko obrei

Azken urte hauetan, obra batetik atera
eta bestean sartu gabilta. Honek guz-
tiak, herritarren eguneroko bizitzan
eragozpenak sortaraziz. Baina bueno
gure onerako bada...

Baina momentuan pil-pilean dagoen
obra, hau da zubikoia, lotsagarria da.
Batetik, gastatuko den alferrikako di-
rutzagatik (ferrio erdian egiten ari diren
balio gabeko zubiagatik, batez ere), eta
bestetik, herritarrei sortuko dizkien era-
gozpenek batera begiratu ez zaielako.

San Nikolasak, Gabonak eta ziklo-krosa

Duela hogeitahost urteko abenduan, orain bezala, San Nikolasak eta Gabonak izan ziren notizia nagusia gure herrian. Tartean, kiriolak ere izan zuen garrantzia, Driotar batek, Salmaisti baserrikoak, irabazi baitzuen Orioko ziklo-kros lasterketa.

SAN NIKOLASAK. Abenduaren seian hasi, eta hiru eguretara zehar, San Nikolasak ospatu ziren. Aurten bezala eguraldi kaakar samarra egiteko, eta horretan, behar bada, antza izan zuten, baina oraingo festa programaren aldean (urteko nahiko pobrea inuditzen zaigu). Hala ere, pentsatzen dugu, orduan ere batzuek primeran pasako zutela egun horietan.

Programa hauxe izan zen:

Abenduak 6: San Nikolas eguna.

Goiyeko Betan: Txistulariak kalejiran.

Goiyeko 10:30etan: Meza Nagusia.

Arratsaldeko 6:30etatik goizaldera arte: Musika herriko plazan Pocker taldearekin.

Drioko kronikan jendearekin mezataria joatea gomendatzen zitzaion, nahiz eta berez derrigorrezkoa ez izan.

Abenduak 7: San Nikolas bigarrena.

Goiyeko Betan: Txistularien diana.

Eguerdiko 12etan: Txotxongiloa eta haurentzako jokuak plazan.

Arratsaldeko 6:30etatik aurrera: Musika Pocker taldearekin.

Abenduak 8:

Goiyeko 10etan: Meza Nagusia.

Arratsaldeko 6etan: Ama Birjinaren funtzioa elizan.

Arratsaldeko 6:30etatik aurrera: Musika Pocker taldearekin.

orain dela...

25
URTE

GABONAK. Gabonetan, San Nikolasetan bezala, eguraldi txarra egin zuen, baina, hala ere, Gabon egunean eskolako umeak kalez kale ibili ziren gabon kantak kantari. Arratsaldean, hogeita hamar gazte, jaiotza biziduna eginez, kalera atera ziren musika banda eta txistulariekin batera, behartsu eta gaixoen zuzen biltzeko. Bukarera Agur Jauna abestu zuten.

Abenduaren 30ean ikastolaren aldeko festibala izan zen Leundanean. Urte Zahar arratsean Oientzeru atera zen txistulariekin.

Gabonak baina lehenengo gogo jardunak izaten ziren herrian. Gizonek batera egiten zituzten; emakumeek, ordea, bi txandatan. Lehenbizikoz ezkonduak eta gero ezkongabeak.

Bitxikeri moduan esateko datua da, angulak gaur egun 70.000 pezeta inguruan daudela eta orain dela hogeita hosi urte 600 pezeta saldu zen kiloak. Prezio horretan hartuko genituzke orain!

ORIONOZIKLO-KROSA. Abenduaren 17an, Hernaniko JDC-ek eta Orioko Arraun Elkarteak antolatuta afizionatuen ziklo-kros proba jokatu zen gure herrian. Ikusmin handia sortu zen oriotar bat zegoelako laboritoen artean. Beraz, eguna iritsi zenean, eta eguraldi onak lagunduta, jende asko bildu zen lasterketa ikusteko. Zalmaizti baserriko Francisco Javier Oñden izan zen irabazlea, hemezortzi kilometroko proba hartan.

ZINEGOTZI BERRIAK. Sei udal zinegotzi berri sartu ziren. Teodoro San Sebastian eta Jose Mari Oñden familiako ordezkari gisa. Joakin Murua eta Manuel Atorrasagasti sindikatuaren ordezkari, eta Jose Mari Pérez eta Luis Azkue elkarte eta erakundearen ordezkari.

Juan Albizu
elektrogailuak

ETA ORAIN

sukaldeko
altzariak!

Tfnos: 943 83 12 49

JUANTXO
harategia

Ilusengo txakarra.
Especialitatea: tripekak, otsoiak,
etxeo produktak...

Tfnos: 943 83 18 37

Carmen

Arraindegia

Tfnos: 943 53 05 37

ANARR

IBAI-ONDO, 2 - Tel.: 943 83 21 00

DORRONSORO

JANARIDENDA

Abendu, 37 - Tfnos: 943 53 01 37

IRADI

Aito Iribandei, 33 Telefonoa 943 13 46 96

LOVE
BOUTIQUE

Zure gustuko arropa

Entrepalau kaboa, 12 - Tfn.: 943 13 28 16

JAIOTAKOAK

ORION

Aizet Sánchez Aldaz, azararen 28an.
 Euliz Egibar Ugarte, abenduaren 1an.
 Aitor Diezgoitia Oranga, abenduaren 2an.
 Ander Ezaguirre Barandiaran, abenduaren 3an.
 Aizitx González Torre, abenduaren 12an.
 Aitor Uranga Solaberrieta, abenduaren 13an.
 Pavo Argitxoa Segurcia, abenduaren 17an.
 Ane Mujika Esteban, abenduaren 19an.
 Mariel G. de Txaurri Ylla, abenduaren 20an.
 Oihana Aramendi Bolla, abenduaren 23an.

AIAN

Garazi Elizmend Iribar, abenduaren 26an.

HILDAKOAK

ORION

Josefa Izagime Ezeola, azararen 2an.
 81 urte.
 Diverria Etxeberria Zubiria, abenduaren 4an.
 71 urte.
 Izaso Urtxola Uranga, abenduaren 21ean. 75 urte.
 Maria Gozategi Aizpirua, abenduaren 25ean.
 80 urte.
 Jokin Murga Gorostiaga, abenduaren 27an.
 74 urte.

AIAN

Jose Manuel Aurzamea Gerdaga, abenduaren 15ean. 93 urte.

EZKONDUTAKOAK

ORION

Aire Ramon Izarrakite Gorosti eta M. Jesus Incha Lasañaga, abenduaren 12an.

AIAN

Azkenen ez da ezkontzarik izan.

TOTIKIMIDAK



Ekaitz Egibar Ugarte

Ekaitz Egibar Ugarte abenduaren 1ean jaio zen. Argazkian ama Idoia eta aita Xabierrekin agertzen da manta batez goxo-goxo tapatuta. Gurasoak pozik eta oso gustura daude bere mutil txikiarekin, eta baita familia guztia ere, hauen lehenengo haurra izan baita.

Zuek ere zuen seme-alaba jaioberrien argazkia —edo ezkontzakoa— txoko honetan argitaratzea nahi baduzue, bidali eta jarriko dugu. KARKARAREN buzoian utz dezakezue edo, bestela, taldekoren bati eman. Bat baino gehiago iristen bazaigu, lehenbizi ailegatu zaigunak izango du lehentasuna.

ARKUPEKO ZOZKETAK

Abenduaren 28an egin ziren ARKUPE elkarteko gabonetako zozketak. Hauek dira saria irabazi duten zenbakiak:

Merkataritza

49537
 53186
 47581
 43076
 95803

Ostalaritza

71742

Profesionalak

12781
 5143

ORTZAİKA
 JATETXEA

Tfnon: 943 83 32 51/83 30 46

Ortzaika

*Bataioak
 *Jaunartzeak
 *Despedidak
 *Ezkontzak

Donerakne

Abeslari. 4 - Tel.: 943 13 41 70

Tragoxka
 Pub

Aritzaga, 11
 C. 943 13 08 25

NIRE HONETAN

Gau faltsua

Aupa! Urte berri on! eta bi musu. Kalean aurpegira begiratu ere ez, baina tira! Tori bi musu zuretzat ere. Azken finean, garaia ere bada asmo txarrak haztu eta gogo berriz gure barrua sendatzeko. 'Zer nahi dun edan? Gaur nik gonbidatzen dinat!' eta inori ez zailo okurrizten zurito triste bat eskatzea. Txanpaina, ginkasa, etab. erruz edaten da gau horretan... nahiz eta lagunei edo ezagunei poltsikoa zulatu.

Ez zait urte zahar gaua gustatzen. Badirudi derrigortuta zaudela irribarre egitera, ondo pasatzera, musuak banatzera...

Baina ni konturatzen naiz, hamabiak minutu bat gutxiagoko pertsona eta hamabiak eta minutu bat beranduagoko pertsona, biak berdinak direla, biak Nere Manterola direla bere arazo eta guzti. Eta ez duela zer ospatu pertsona horrek bere arazoek hor-txe jarraitzen badute.

Ez dakit, batzuetan pentsatzen dut, nire bizitzak ez duela urterik. Nire bizitzak urte bakar bat duela esan nahiko nuke, jaiotzean urterik ez, eta hiltzean, orduan baxe egiten dudala urte bat. Beste batzuetan, nire bizitzan hiru urte daudela pentsatzen dut. Eskola bukatu arte bat. Lanetan hasi artean bigarrena, eta jubilatzearekin, berriz, hirugarren urtea.

Baina gero, hogeitahiru urte ditudala konturatzen naiz, eta urtebetetzeko opariak jasotzea zein gustoko dudan oraitzen dut. Orduan, urteak ere pasatzea komeni da...

Ez dakit nora eraman nahi nauen nire hitz jario honek. Paranoia bat da, serio pentsatzen hasita.

NERE MANTEROLA

KANPOAN daudenak



Joxe Manuel Uranga eta Ana Karrera

Hogei eta hemezortzi eta hogei hamalau urteko Joxe Manuel eta Ana senar-emazteek hamabost urte daramatzate herritik kanpo bizitzen, Gasteizen. Bost urteko alaba dute, ihintza, honek ikastola batean ikasten du eta euskaraz primeran hitz egiten du, Gasteizen bizi arren.

Astero etortzen dira Araba alde-tik Oriora, horregatik ez zaie iruditzen, herritik kanpo bizi direla.

Hasiera batean langile moduan aritu ziren, erretegi batean, baina orain dela urte eta erdi Orioren izeneko erretegi bat zabaldu zuten Mendizorroztarako bidean, El Prado parkearen aurrean. Erretegiaren izena oso arrakastatsua izan da; gure herria ospetsua baita bixigu erretegi-tan. Jende askok galdetzen omen die ea oriotarrak diren.

Herriko oroigari moduan hainbat argazki eta kuadro (Cisnerosenak) dituzte; balea, arraunlariak traineruan, herriko irudiak...

Bezeroak, paretetan dauden argazkiak ikusita, Orioko plaza zaharraz asko gogoratzen omen dira eta berari buruz galdetzen diete.

“
Erretegiaren arrakastaren arrazoi-tako bat izena * bera-da: Orioren Erretegia

Oriotar ugari etortzen da Orioren erretegi-ra, hitz hauek idazteko elkar-riketara joan ginenean, bost gin-nen.

Gusteiz oso hiri modernoa da, orio guztietatik begiratuta, parkeak, kultura, kirola, gizarte etxeak... Oso ondo planifikatutako hiria da eta Europa mailan, hainbat sari lortu ditu.

Errepideak onak direnez eta geografikoki ondo kokatuta dagoenez, itsasotik gertu, eskiatzeko pistetatik ere bai, eta baita Errioxa eta Nafarroatik, berehala sartzen zara Gasteiztik leku horietara denetara.

Ageri da oso gustora bizi direla Gasteizen.

Joxe Manuelek Orioko autopis-tako zubipeko lupiak bilatzen ditu faltan, eta herrira joaten denean, gau osoak pasatzen ditu han arran-tzan.

Jende askok esaten omen die, zubi horretatik pasatzen direnean, herrira begiratu eta polita geratzen dela eta autopistak sarrera-irteera bat izango balu, ezingo litzatekeela pasa Oriotik, bertan gelditu gabe,

KELLER
GURE HERRIKO-GARAGARDOA

Peluteria eta erretika mistoa

- Tintak egotailak eta koloretan naturalak
- Botiluzko eta berriz erabiltzeko
- Artxaki nabarmenak
- Peltura
- Inestelazio

San Bihotzar, 8 Telf: 945 83 31 70

ZUMINTZA

- Zuzenbidea
- Erretika
- Espiritualtasun
- Sarrak

Itasa: 943 83 17 56

TALAI MENDIK 50

urte

Ez da erraza jende askoren artean talde bat sortzea edozein gauza egiteko ere. Baina uskoz ere zailagoa da, behin sortuta, aztopo guztien gainetik, aurrera egitea eta gogoia eta ilusioa mantentzea gustuko gauzak eginez. Besterik ez bada, gure meritua hori izan dela iruditzen zaigu, eta poza handia sentitzen dugu zuen artera etortzerakoan gure altxor bonekin.

TALAI MENDI

Kukuarri mendian 1949ko maiatzaren 29an gurutzea jarri zen, gara hartan *Grupo Alpino Kukuarri* deitzen zen taldeen eginda. Aurten, beraz, 50 urte betetzen dira gertakizun hartatik, eta, hori dela eta, Talai-Mendi mendikartean 1999. urterako ekintza bereziak antolatzeko lanetan ari gara, behar den bezala urtemuga hori ospatzeko. Horregatik, betiko mendi irteera eta bestelakoez gain, hileroko ekintza bereziren bat antolatzeko asmoa daukagu.

Besteak beste, hil honen bukaeran *Bertsu afaria* izango da Bales elkartearen, eta Lasarte, Esovain, Sulkia eta Gurrutxaga bertsolariak arituko dira. Aukera polita izango da pasadizo zaharrak eta berriak entzuteko.

Maiatza aldera, berriz, 50 urte hauen istorio eta argazki zaharrak bilduko dituen aldizkaria ateratzeko asmoa dugu. Hori osatzeko, argazki zaharren bilketa egiten ari gara, eta norbaitek Talai-Mendiren historiako argazkiren bat bala, lehenbailehen Itziar Kirolok dendan uztea komeniko li-

tzaiguke.

Ondoren, urte osoan izango diren ekintza berezien egitegia daukazu, baina, jakinarazi nahi genuke, egitegi hau behinbehinekora dela eta aldaketak izan ditzakeela. Ekintza guzti hauen eta aldaketen berri zehatza hileroko izango duzue, jakina, KARKARAN eta kaleko karteletan. Besterik gabe, zuen partaidetza eta laguntzaren zain gelditzen gara.

AURTENGO EGITASMOA

Ekintza ugari antolatu ditugu urtean zehar egiteko. Hauek oraindik ez dande gurtiz finkatuta, baina gutxi gorabehera prestatu dugun egitaraua hauxe duzue:

Urtarrilean, *Bertsu afaria* izango da eta, bertan, lehen aipatutako lau bertsolariak

hartuko dute parte.

Otsailean, iraupeneko eskia egiteko irteera antolatu dugu. Martxoan, berriz, asteburuko egonaldia izango da Artikutzan.

Apirilerako, orientazio ikastaroa antolatu dugu Pagoeta mendian barrena egiteko. Hiru txikiak martxa ere apirilean izango dit: Andatza, Pagoeta eta Kukuarri mendiak hamar ordutan egiteko.

Maiatzean, prestatzen ari garen aldizkari berezia kaleratuko dugu. Bertan, 50 urte hauetan gertatutako gauzarik garrantzitsuenak biltzen saiatuko gara. Baita ere, *altaviva-*

ren bila arituko gara horretarako prestatzen ari garen ibilbidean barrena. Eta, nola ez, maiatzean *Kukuarriko eguna* izango da, eta aurten inoiz baino jendetsuagoa izatea espero dugu.

Ekainerako utzi dugu *Abentura eguna*, eguraldi samurrarekin disfrutatzeke ahal bada.

Uztailan, akanpada egingo dugu Piriniotan. Irailan, Uneen eguna izango da.

Urrian, dispositibo emanaldiak izango ditugu guztion gozamenarako.

Azkenean, azarorako utzi ditugu mendi irteera eta babarrun jana mundiala.



50 URTE LANEA. Ezogabe jarlan dira Talai-Mendikiak eta lagatipo jarria ere amara dute urtemuga estreinatzea.



Kuadrilako kontuak

Goiko argazkian gazte-gazte azaltzen zaizkigunak, ez dira gaur hain gazteak; argazkia 1963 urtean atera zen, beraz hortik atera kontuak. Baina, ez pentsa, ez da hain zaila asmatzea ondo fijaszen bazarete.

LEHIAKETA

- 1.- Argazkian azaltzen diren sei lagunen izen-abizenak esan behar dituzue: hiru neska eta hiru mutil.
- 2.- Galdera: Errioko festan euria hasi eta, zeren azpian jo zuten trikitilariak?

Erantzunak urtarrilaren 30erako bidali behar dizkiguzue, helbide honetara: KARKARA aldizkaria Ezetz ezagututik lehiaketa, Herriko plaza, 1 (Udaletxe atzeko karkara). Asmatzaileen artean afari bat zozketatuko dugu. Afaria Itsas Ondo jatetxean izango da.

AURREKO IRABAZLEA

Azken KARKARAKo Lehiaketaren irabazlea, Jon Makazaga Urdangarin izan da eta hona hemen berak emandako erantzunak: Jose Ignazio Urdangarin, Julio Aranburu, Luis Mari Etxeberria, Jaari Inazio Peña, Juan Kruz Inbauspé eta Fulgencio Vélez; bigarren galderarena: Zeramikan ondoan, Dúkan.

EGIN EZAZU ZURE PUBLIZITATEA

KARKARA

943 83 15 27

ALDIZKARIAN

"Guk oso ondo pasatzen gendun, ezerre gabe, baina ondo"

Nati Katxiñan jaio zen eta 25 urterekin ezkondu zen arte han bizi izan zen. Haurtzaroko eta gaztetako oso gogorapen onak ditu. Orduan egin ezin zituenak, bidaiatu eta kanpora joan, orain egiten ditu. Dagoeneko hogeita bi naziotatik pasa da.



NATI ETXEZARRETA
Katsiña
74 urte

Gure umetasuna polita izan zan, gauza gutxirekin, ezerre gabe, baina polita. Asko jolastan ginan, harrapaketa, kuxkumekoka, kariketan, txarpetan, orduan ez baizan orain bezelako loturarik. Eskolatan lauretan ateratzen ginan eta handikan ohera joan artekoa, txikitari behintzat, jolasteko izaten zan. Beste batzutan, berriz, igual esango ziguen, bueno, gaur itulia (ganaduaren aurrean jarri eta eramane) ere

egin beharra dago eta hartarako igual okupatzen ginuen. Gaur ez da umea lanerako aprobetxatzen, orduan bai, baina ondo pasatzen gendun.

Ni gehiena gogoratzen naizena Gabonak ailegatzeko pozez egoten ginana, eta Gabonetan danok juntatzen ginan, familia, eta ez gauza haundirik izaten gendulako, baina amak oilaskoak hazitzen zitun Gabonetarako eta oso gauza goxoa izaten zan. Nola urte guztin ez gendun jaten, oso goxoa izaten zan. Urte guztian jan gabe, akaso izango zan San Pedrotan, baina oso gutxitari izaten gendun. Koliflora ere jartzen zigun ama zanak. Ehiza oraingo alden asko izaten zan, oilagorak zirala ta... Postrean turroirika etzan izaten, erosteko ez zegon, eta ahia, kanela txotxa gustuarekin, eta gainean konfiteak, babarrun txuriak bezelakoak, patxaziruelak, pikuak... Erregetan

generalean mazapan txiki bana, edo naranja bat... Erregalorik ez zegon. Amak esaten zigun: *bazetaztin zaldia erregeekin eta depositoaren atzean hanka hautsita geratu da zaldia, eta hara, aurten ere ez dago ba!* Eta guk sinistu egiten gendun, hanka hautsita geratu zala gure erregalua ekarri behar zuna. Familiko goxotasuna zan onena, anaia zanak soinua jotzen zun, filarmonika ezpainetako, eta gu denok dantzari, ama ere bai, gurekin eta oso polita izaten ziran gure Gabonak, anai zaharrena halako bromosoa izaten zan eta guk harekin pasatzen gendun oso ondo. Harrek besterikan ez zun, besteek parre eraginazi. Etxea adornatzeko ahal genduna egiten gendun, geroen mortziketak. Belar berdearekin, edo nihoren bat baldin bagendun hura ahal zan ondona txukundu eta jarri. Bestela ez zan dirurika eta ez gendekan erosteikan. Kantatu ere asko kantatzen gendun, gabon kantak.

Gero, bi anak gerrak eramane zituen. Haiak gerran zeudela guk, hiru ahizpak eta amak, sostenitu gendun baserria, beste ahizpa zerbitzen. Ama alargun geratu zan sei ume txikikin. Gizon lana egin behar izan gendun, goldean, arean, belarra moztan, ganadua biltzen, danera. Urte gogorak izan ziran.

18 urte nitunean igandetan inguruko baserrietako neska mutilak harrapaketa ibiltzen ginan, soinu jotzailea Kixentzio Karrabailokoa gendun. Harrek soinua jotzen zigun eta dantzari ibiltzen ginan. Horrela moldatzen ginan, ez gendekan beste ezer. Nik nere denboran ez dakit lau zine ikusiko nitun, solteratan, Donostian. Gero Orion jarri zuten, eta ezkonberritan gogoratzen naiz nola joaten ginan zine zaharrera, estazioko hartan. Cantinflas eta horrelako zerak, eta nahiko parre egiten gendun, eta holaxe. Bestela ni ez naiz gogoratzen ez baile batera, ez inora, ez nintzala joan. Orain aprobetxatzen det. Gogoratzen zaitenean, edo modua dakatenean, edo libre nagonean joan egiten naiz.



**Aiako udalak
urte berri
zoriontsua
opa dizue
Aiar guztiei**

